



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi
17-11-2005
Soir

donderdag
17-11-2005
Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Eric Massin , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Pierre Lano , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice, Jean-Marc Nollet , Bert Schoofs , Annemie Roppe	
<i>Discussion des articles</i>	19
Projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)	20
- Proposition de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public (821/1-2)	20
- Proposition de loi relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics (1041/1-2)	20
<i>Discussion des articles</i>	21
<i>Orateurs:</i> Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Paul Tant , Benoît Drèze , Ortwin Depoortere , Muriel Gerkens	
Prise en considération de propositions	24
Renvoi à une autre commission	25
VOTES NOMINATIFS	25
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "l'information du consommateur concernant la sécurité du trafic aérien" (n° 697)	25
<i>Orateurs:</i> Carl Devlies , Herman Van Rompuy , Roel Deseyn , Alain Mathot	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	26
- M. Tony Van Parys sur "la position incertaine des magistrats" (n° 708)	26
- M. Bart Laeremans sur "l'exécution du plan Themis et l'adaptation des mandats des chefs de corps" (n° 712)	26
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 705)	27
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le projet d'arrêté royal concernant la police des ondes" (n° 704)	28
<i>Orateurs:</i> Ortwin Depoortere , André Frédéric , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation	29

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Eric Massin , rapporteur, Liesbeth Van der Auwera , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Pierre Lano , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie, Jean-Marc Nollet , Bert Schoofs , Annemie Roppe	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)	20
- Wetsvoorstel betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (821/1-2)	20
- Wetsvoorstel betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken (1041/1-2)	20
<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
<i>Sprekers:</i> Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Paul Tant , Benoît Drèze , Ortwin Depoortere , Muriel Gerkens	
Inoverwegingneming van voorstellen	24
Verzending naar een andere commissie	25
NAAMSTEMMINGEN	25
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het inlichten van de consument over de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. 697)	25
<i>Sprekers:</i> Carl Devlies , Herman Van Rompuy , Roel Deseyn , Alain Mathot	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	26
- de heer Tony Van Parys over "de onzekere positie van de magistraten" (nr. 708)	26
- de heer Bart Laeremans over "de uitvoering van het Themisplan en de aanpassing van de mandaten van de korpsversterken" (nr. 712)	26
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)	27
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "het ontwerp-KB inzake de etherpolitie" (nr. 704)	28
<i>Sprekers:</i> Ortwin Depoortere , André Frédéric , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie	29

de M. Pieter De Crem sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° 699)

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la perte, pour 40.000 malades chroniques, du forfait soins" (n° 710)

Orateur: Luc Goutry

Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1995 (1989/1)

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (2012/4)

Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en oeuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (1911/1)

Orateur: Marie Nagy

Projet de loi relatif à la simplification administrative II (1967/6)

Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/4)

Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)

Orateurs: Joëlle Milquet, Maya Detiège, Annelies Storms

Ensemble du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1)

Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Georges Lenssen, Muriel Gerkens, Koen T'Sijen

Adoption de l'agenda 38
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS 39

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 170 annexe.

van de heer Pieter De Crem over "het tekort aan doktersbriefjes" (nr. 699)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "40.000 chronisch zieken verliezen hun zorgforfait" (nr. 710)

Spreker: Luc Goutry

Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1995 (1989/1)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (2012/4)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (1911/1)

Spreker: Marie Nagy

Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging II (1967/6)

Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/4)

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)

Sprekers: Joëlle Milquet, Maya Detiège, Annelies Storms

Geheel van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1)

Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Georges Lenssen, Muriel Gerkens, Koen T'Sijen

Goedkeuring van de agenda 38
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN 39

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 170 bijlage.

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 17 NOVEMBRE 2005

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 NOVEMBER 2005

Avond

La séance est ouverte à 18.08 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 18.08 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Sabine Laruelle, Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Pierrette Cahay-André, Denis Ducarme, Karel Pinxten, pour raisons de santé / gezondheidsredenen;
Hagen Goyvaerts, pour raisons familiales / wegens familiale redenen;
Karine Lalieux, deuil familial / familierouw;
Talbia Belhouari, Bart Tommelein, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Véronique Ghenne, à l'étranger / buitenslands;
Stef Goris, UEO / WEU;
Walter Muls, UIP / IPU.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/1-4)**

01 **Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/1-4)**

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Eric Massin**, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, madame la ministre, je vais pouvoir me livrer à un exposé relativement bref.

Nous avons eu des discussions en commission à propos de certains

01.01 **Eric Massin** (PS), rapporteur: In de commissie werd op een aantal punten van dit wetsontwerp nader ingegaan. Niettemin bleek er snel bijna

points qui méritaient peut-être des éclaircissements. Mais, dans l'absolu, une relative unanimité s'est dégagée de l'ensemble des groupes politiques.

A cet égard, les votes qui ont été émis durant ce temps de midi sont assez exemplatifs. Car le projet dans son ensemble, en fonction des amendements qui avaient été approuvés ou rejetés, a fait l'objet d'une approbation par onze voix pour une seule abstention. Nous pouvons donc considérer qu'il y a une relative unanimité.

Ce projet de loi vise à moderniser le droit belge des titres, tout particulièrement des titres émis par des entreprises. Il s'agit d'une demande lancinante émanant, entre autres, du GAFI, institué auprès de l'OCDE. Il a souligné le danger que présente cette forme de titres et a plaidé pour que les Etats membres, dont la Belgique, adoptent des mesures limitant sérieusement leur utilisation ou supprimant l'anonymat qui y est attaché.

Il me semble que le souci, dans le chef de la Belgique, de se conformer à ces recommandations du GAFI, constitue une attitude qui renforcera la crédibilité internationale de la Belgique, d'autant que les titres au porteur peuvent être également une source de fraude fiscale ainsi qu'une cause d'atteintes à la réserve successorale. Enfin, il n'est pas inutile de relever que les titres au porteur, en l'état actuel, et compte tenu de l'évolution de la société, sont peu adaptés aux exigences modernes en matière de titres - leur conservation et l'encaissement des coupons apparaissant comme étant lourds et coûteux. Cela ressort de l'ensemble des examens effectués par les uns et les autres auprès des différents organismes bancaires ou de l'Association belge des banques.

Le projet de loi qui a été soumis en commission s'articule en trois chapitres, correspondant à autant d'objectifs.

- Le premier organise la suppression progressive des titres au porteur en tant que telle. Nous avons donc deux dates: 2008 et 2014.

- Le deuxième chapitre contient évidemment les modifications au Code des sociétés. Il vise aussi à renforcer et moderniser les régimes juridiques respectivement applicables aux titres dématérialisés et nominatifs. En effet, les deux seules solutions possibles à l'avenir seront d'avoir des titres nominatifs ou dématérialisés, le tout favorisant la circulation scripturale - des titres nominatifs, en tout cas.

- Le troisième chapitre comprend diverses modifications de législations annexes, à savoir des législations de droit financier, afin d'adapter celui-ci à la suppression des titres au porteur et de le modifier en vue de favoriser la circulation scripturale des titres.

Pour ce qui concerne cette suppression, ou plutôt cette dématérialisation, et les titres nominatifs, le gouvernement a prévu une période de conversion relativement longue qui résulte essentiellement de discussions avec la FEB, les banques et les différents organismes financiers, lesquels ont été associés étroitement à la rédaction du projet. Cela nous conduit à l'horizon 2014, pour les titres préalablement émis à la publication de la loi en projet, afin de ne pas exagérément pénaliser les actuels titulaires de titres au porteur, tout en permettant aux émetteurs de procéder sans

eenparigheid over te bestaan zoals trouwens uit de stemming blijkt. Het ontwerp werd immers met 11 stemmen voor en een onthouding aangenomen.

De modernisering van het Belgische effectenrecht, en inzonderheid van de rechtsregels met betrekking tot de door bedrijven uitgegeven effecten, was zeker niet overbodig.

Verscheidene internationale instellingen stellen dat deze effecten de financiële criminaliteit in de hand werken en de financiering van het terrorisme vergemakkelijken. De bij de OESO opgerichte Financiële Actiegroep tegen het witwassen van geld (FAG) pleit voor een beperking van het gebruik van die effecten en voor een afschaffing van de eraan verbonden anonimiteit. Door ons naar die aanbevelingen te schikken, zullen we de geloofwaardigheid van ons land op internationaal niveau verhogen.

Doordat ze anoniem zijn, kunnen dergelijke effecten aanleiding geven tot belastingfraude. Effecten aan toonder zijn ook één van de middelen waarmee nadeel wordt toegebracht aan de erfachtelijke reserve en sommige kinderen onwettig worden begunstigd ten nadele van de andere. Ze zijn ten slotte ook niet echt aangepast aan de moderne vereisten inzake effecten (risico op verlies of diefstal, voorwaarden en verplichtingen met betrekking tot de inning, fysieke handelingen, enz.).

Het wetsontwerp is ingedeeld in drie hoofdstukken. Hoofdstuk 1 regelt de geleidelijke afschaffing van effecten aan toonder, met 2008 en 2014 als vooropgestelde termijnen.

Hoofdstuk 2 heeft tot doel de wijzigingen aan te brengen in het Wetboek van vennootschappen

précipitation aux adaptations nécessaires.

Différents intervenants se sont donc manifestés. A chaque fois, ils ont tenu à souligner la nécessité de procéder à une remise à niveau de la situation des titres au porteur et ce, en fonction de l'une ou l'autre appréciation allant de la lutte contre la fraude fiscale à un aspect sociétal jusqu'à la volonté de s'associer à la tradition de droit anglo-saxon mettant l'accent sur la transparence et la prévention de la fraude.

Aucun groupe n'a manifesté d'opposition à ces divers éléments, mis à part certaines remarques par rapport, soit à la loi de 1921 sur la dépossession involontaire de titres, soit à un agenda caché qui pouvait exister, sujet sur lequel des assurances ont pu être fournies, soit à un éventuel cadastre des fortunes. Certaines considérations ont été émises et rencontrées. L'ensemble des groupes, comme noté dans le rapport, ont souscrit aux propositions, donc au projet de loi.

Ainsi que déjà souligné, diverses propositions ont été relevées dans le cadre des articles et des amendements présentés. Des discussions concernaient les articles 2279 et 2280 du Code civil et des réponses, considérées comme satisfaisantes, y ont été apportées par Mme la ministre. Des discussions ont aussi porté sur le problème de la loi de 1921 sur la dépossession involontaire de titres, le problème de la séparation entre la nue-propriété et l'usufruit, ce qui constitue l'exercice des droits, ainsi que le fait de savoir si le don manuel est encore possible pour un titre dématérialisé.

A chaque fois, les réponses apportées, tant par les différents intervenants que par Mme la ministre, ont satisfait l'ensemble des membres de la commission.

In fine, chaque amendement déposé ayant été rejeté, le projet de loi a été voté à une très large majorité puisque, je tiens à le rappeler, il a été adopté par onze voix favorables pour une seule abstention.

Le dernier élément qui nous a été rapporté par la présidente tout à l'heure en commission est l'avis de la Banque centrale européenne, transmis par M. Jean-Claude Trichet. Il précise qu'il n'a pas d'observation sur les avant-projets de loi et d'arrêté qui lui ont été transmis. Il ajoute qu'il ne peut que se réjouir de la volonté, dans le chef de la Belgique, de répondre favorablement aux recommandations du Groupe d'actions financières sur le blanchiment des capitaux – le GAFI – en modernisant les titres au porteur pour parvenir à des titres dématérialisés et des titres nominatifs permettant une meilleure sécurité.

Pour le reste, chers collègues, je crois avoir été relativement complet et pouvoir vous renvoyer au rapport écrit qui vous a été transmis.

die noodzakelijk worden door de afschaffing van de effecten aan toonder; en de rechtsregels die toepasselijk zijn op de gedematerialiseerde effecten en de effecten op naam te versterken en te moderniseren.

Het derde hoofdstuk ten slotte strekt er in het algemeen toe het financieel recht aan te passen aan de afschaffing van de effecten aan toonder en het te wijzigen teneinde de girale omloop van effecten te bevorderen.

Veeleer dan deze effecten echt "af te schaffen", is het dus in feite de bedoeling ze om te zetten in gedematerialiseerde effecten of effecten op naam.

Overeenkomstig het advies van het VBO, de banken en de financiële organismen die bij de opstelling van het wetsontwerp waren betrokken, werd in een omzettingsperiode tot 2014 voorzien, met de bedoeling de huidige bezitters van effecten aan toonder niet al te zeer te benadelen en de emittenten de kans te geven tot de nodige aanpassingen over te gaan.

Alle sprekers hebben benadrukt dat het noodzakelijk is het stelsel van de effecten aan toonder te moderniseren. De ene verwees daarbij naar de noodzaak de strijd tegen de fiscale fraude aan te binden, een andere naar de maatschappelijke aspecten, nog een andere meende dat we hiermee voortbouwen op de Angelsaksische traditie, die de nadruk legt op transparantie en op de preventie van fraude.

Geen enkele fractie kon zich daarin niet terugvinden. Wel werd een aantal opmerkingen geformuleerd betreffende de wet van 1921 over de ongewilde buitenbezitstelling van effecten aan toonder, betreffende een verborgen agenda – maar de ongerustheid in dat verband kon

worden weggenomen – of nog betreffende een eventueel vermogenskadaster. Alle fracties hebben het wetsontwerp onderschreven.

Er was discussie over de artikelen 2279 en 2280 van het Burgerlijk Wetboek, waarop de minister afdoend heeft geantwoord. Daarnaast werd ook een bespreking gewijd aan het probleem van de wet van 1921 betreffende de ongewilde buitenbezitstelling van effecten, het onderscheid tussen de naakte eigendom en het vruchtgebruik en de vraag of voor een gedematerialiseerd effect een handgift nog mogelijk is. Alle leden van de commissie namen genoeg met de door de sprekers en de minister aangebrachte verduidelijkingen.

Alle ingediende amendementen werden verworpen en het ontwerp werd met elf stemmen en een onthouding goedgekeurd.

Laatste element: het advies van de Europese Centrale Bank, dat overgezonden werd door de heer Trichet, die geen opmerkingen heeft bij de voorontwerpen van wet en van besluit en zich verheugt over ons antwoord op de aanbevelingen van de Financiële Actiegroep ter bestrijding van het witwassen van geld (FAG) door de effecten aan toonder om te vormen tot gedematerialiseerde effecten en effecten op naam die meer veiligheid bieden.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Monsieur Massin, je vous donne la parole pour vous exprimer au nom du groupe PS.

01.02 Eric Massin (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, madame la ministre, mes chers collègues, au nom de mon groupe, je ne peux que me réjouir de voir cette législation relative à la dématérialisation des titres au porteur et au caractère nominatif des titres au porteur enfin aboutir.

Depuis de nombreuses années, tant au sein de l'OCDE qu'au sein du GAFI, des recommandations sont émises pour que les Etats

01.02 Eric Massin (PS): Namens mijn fractie verheug ik er mij op dat die wetgeving er komt. Al jarenlang richten de OESO en de FAG aanbevelingen tot de OESO-lidstaten met het oog op de bestrijding van het witwassen van geld, met name via het gebruik

membres de l'OCDE prennent enfin des mesures destinées à lutter contre toutes les formes de blanchiment de capitaux, notamment le recours aux titres au porteur.

Par ailleurs, au sein de la Communauté européenne, la Belgique et le Luxembourg sont des Etats d'exception puisqu'ils permettaient encore l'émission de ce type de titres.

Les titres au porteur pouvaient effectivement présenter des utilités dans le cadre de formes de blanchiment de capitaux, de sources de financement d'activités criminelles et soutenant des organisations mafieuses ou terroristes, même si – comme Mme la vice-première ministre l'a signalé dans son exposé introductif – nous n'en avons pas de signe indicateur en Belgique. Malgré tout, c'est un risque que nous ne devons pas ou ne pouvons pas courir.

Un autre élément particulièrement important est que les titres au porteur – outre le fait qu'ils permettent de recourir à des systèmes de fraude fiscale, sans pour autant aller vers une fraude fiscale organisée – portent atteinte à tous et, plus particulièrement, aux petites gens. C'est l'atteinte à la réserve successorale. Quoi de plus simple, lorsqu'on est propriétaire de titres au porteur, que de privilégier un héritier par rapport à un autre, qui, parfois, peut même être un étranger à la famille. Il s'agit alors d'une simple tradition des titres au porteur, sans que le notaire ne puisse y trouver quelque sujet d'inquiétude, compte tenu du fait qu'il n'était pas nécessairement au courant de l'existence de cette connaissance.

Dans le cadre d'un autre métier qui est le mien, j'ai déjà été confronté à ce genre de situation. Je dois dire qu'il est particulièrement difficile et délicat d'obtenir les informations à ce sujet et d'investiguer afin de permettre aux héritiers de retourner dans le capital qui leur est justement octroyé par la loi et qui leur est légalement octroyé. Ces éléments particulièrement importants méritent toute notre attention.

Par ailleurs, depuis de nombreuses années, nous parlons de la lutte contre la fraude fiscale et nous essayons de prendre des mesures. Lorsque nous essayons de prendre cette situation à bras-le-corps et de mettre sur pied des mesures de lutte contre la fraude fiscale qui touchent tous les acteurs de la société, il est nécessaire de se pencher sur les titres au porteur qui peuvent être un élément de pratique de la fraude fiscale. La dématérialisation des titres apportera des solutions.

Certaines garanties doivent quand même encore exister et ce pas nécessairement pour dire qu'il ne faut pas fustiger les personnes qui fraudent en matière fiscale, mais simplement pour rassurer les petits porteurs. Par ailleurs, nous ne sommes pas revenus au temps de la rage taxatoire. Par conséquent, certains mécanismes existent, auxquels, en l'état actuel des choses, il n'est pas porté atteinte ou même envisagé de le faire, à savoir les agendas cachés, un cadastre des fortunes et un impôt sur la fortune.

Ce n'est pas parce que l'on parle de la suppression des titres au porteur que l'on passe automatiquement à un cadastre des fortunes ou à un impôt sur la fortune. Comme j'ai pu le dire en commission, les conditions de la création d'un cadastre sur la fortune – peut-être serait-il utile de lire "Trends" à l'heure actuelle! – existent déjà. Il

van effecten aan toonder. In de Europese Gemeenschap waren België en Luxemburg uitzonderingen: zij gaven als enige nog dat soort effecten uit.

De effecten aan toonder konden inderdaad dienen om geld wit te wassen of criminele activiteiten te financieren, zelfs al had men daar in België geen aanwijzingen voor.

Bovendien tastten die effecten de erfrechtelijke reserve aan, doordat het mogelijk was om een erfgenaam of zelfs een vreemde ten opzichte van de andere erfgenamen te bevoordelen zonder dat de notaris daar altijd van op de hoogte was!

We hebben al jaren de mond vol van de strijd tegen de fiscale fraude. In dat kader moeten we dit soort effecten aanpakken, die daartoe een praktisch middel kunnen zijn. De dematerialisatie ervan zal de nodige oplossingen aandragen.

We moeten uiteraard waarborgen bieden om de kleine toonders gerust te stellen. We willen niet terugkeren naar de belastingwoede van weleer en achter die dematerialisatie van de effecten moet er geen vermogenskadaster of –belasting worden gezocht.

De voorwaarden om een dergelijk kadaster in te voeren zijn reeds aanwezig: de patrimoniumdiensten van de FOD Financiën zouden reeds een kadaster van die aard kunnen opstellen. In het kader van de Coperfinhervorming werden de nodige maatregelen getroffen, maar enkel om tot een betere invordering van de belastingen te komen.

We willen dus enkel de werkinstrumenten moderniseren en we scharen ons volledig achter dit ontwerp. De modernisering is onvermijdelijk. Zo zal meer resultaat worden bereikt in de

existe une division patrimoniale au sein du ministère des Finances, qui permettrait de créer une forme de cadastre des fortunes. Donc, les conditions existent déjà et je ne crois pas que ce soit un projet de suppression des titres au porteur qui va automatiquement et obligatoirement mener à cela.

Au sein du SPF Finances, dans le cadre de la réforme Coperfin, les choses ont été mises en place. Comme a pu le dire le secrétaire d'Etat, lorsqu'il a été interrogé à ce sujet, oui, cela existe. Mais la volonté n'est pas nécessairement de connaître la situation patrimoniale des contribuables belges. La volonté est probablement d'assurer un meilleur recouvrement de l'impôt, afin que les Belges contribuent et que l'on puisse arriver à un impôt normalement recouvré et normalement payé.

Dire que la suppression des titres au porteur, c'est l'agenda caché et la volonté de vouloir mettre sur pied un cadastre des fortunes, je ne le crois pas! Lorsque Mme la vice-première ministre nous explique qu'il s'agit de moderniser des outils, je crois que c'est une volonté, c'est une réalité. La lutte contre la fraude fiscale en fait également partie. Nous nous inscrivons pleinement dans le cadre de ce projet.

Que dire de plus par rapport à ces éléments? Le rapport mentionne cette volonté de modernisation. Elle est indispensable. Elle donnera tant au législateur qu'aux membres de l'exécutif les outils pour pouvoir travailler dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale, dans celui de la lutte contre le blanchiment d'argent ainsi que dans celui de la lutte contre le financement d'organisations mafieuses, voire terroristes. En effet, nous ne sommes pas forcément à l'abri de tels agissements en Belgique et c'est avec confiance, bien évidemment, que nous soutiendrons ce projet.

01.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, onze fractie kan zich vinden in de geleidelijke afschaffing van de effecten aan toonder. In de praktijk stellen wij namelijk vast dat steeds meer gebruik wordt gemaakt van effectenrekeningen, wat ten opzichte van het bezit van effecten aan toonder aanzienlijke voordelen biedt.

Wie wil vasthouden aan de fysieke aflevering van effecten, betaalt daarvoor een prijs. De banken beginnen steeds meer de werkelijke kosten door te rekenen, verbonden aan de fysieke levering van de stukken. Voor de niet-nieuwe effecten blijft de taks op de aflevering van effecten aan toonder bestaan. Bovendien is het rendement van obligaties die gericht zijn op beleggers die de fysieke levering wensen, lager.

De fysieke levering knabbelt bijgevolg aan het jaarlijks rendement. Het aanhouden van een effectenrekening daarentegen biedt ontegensprekelijk voordelen. De coupons worden automatisch geïnd, zodat de belegger geen valutadagen verliest. Effecten worden automatisch omgeuid of ingeleverd, wanneer een call wordt uitgeoefend. De belegger krijgt periodiek een overzicht. Effecten op een rekening kunnen ook niet meer verloren raken of worden gestolen.

De afschaffing van de effecten aan toonder wordt daardoor veeleer een gevolg van een maatschappelijke evolutie, die zich in andere

strijd tegen de fiscale fraude, het witwassen van geld en de financiering van misdaadorganisaties en terroristische bewegingen. We hebben dus alle vertrouwen in dit ontwerp en steunen het dan ook volmondig.

01.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Le CD&V est d'accord pour qu'on supprime progressivement les titres au porteur. On observe en effet depuis longtemps une évolution vers davantage de comptes-titres, dont les avantages sont indubitables. Les banques facturent de plus en plus les coûts de livraison matérielle des titres et une taxe est en outre perçue sur cette livraison. Par ailleurs le produit des obligations axées sur les investisseurs qui désirent une livraison matérielle est moins important. Tout cela en érode la rentabilité. Dans le cas du compte-titres, l'encaissement des coupons et l'échange ou la remise des titres sont automatiques et ceux-ci ne pourront plus être perdus ou volés. On observe la même évolution dans les autres pays. La suppression progressive des titres au porteur ne procède donc pas

landen reeds heeft voltrokken. Wij zijn dan ook van mening dat de afschaffing niet kadert in een grote ideologische maatschappelijke visie, maar een gevolg is van de maatschappelijke evolutie, waarbij in de praktijk de effecten aan toonder stilaan zullen verdwijnen.

Wij kunnen dus instemmen met de wettelijke wijziging, waardoor de dematerialisatie van effecten in ons land een feit wordt. Wij verwijzen trouwens naar de wet van 1995 ter bevordering van de omloop van effecten, die wij destijds mee goedkeurden.

Mevrouw de minister, alleen de wijze waarop de overgangsregeling in het ontwerp wordt uitgewerkt, roept bij onze fractie enorm veel vragen op.

Ten eerste, in het ontwerp wordt de datum van 1 januari 2008 naar voren geschoven als datum waarop geen effecten aan toonder meer mogen worden uitgegeven. Wij hopen dat deze tijdsspanne voldoende is voor de minister van Justitie, de financiële sector en de emittenten om de nodige stappen te kunnen ondernemen, opdat de dematerialisatie vanaf 1 januari 2008 voor alle effecten een feit zou zijn.

De procedures van de aanstelling van een vereffeningsinstelling en van de erkenning van rekeninghouders moet nog gebeuren na het koninklijk besluit en dit neemt al gauw 6 maanden in beslag. De beursgenoteerde emittenten moeten hun statuten wijzigen. Alle emittenten moeten vervolgens de nodige contracten afsluiten met een erkende vereffeningsinstelling. Bovenal zullen zowel de emittenten als de financiële instellingen hun software moeten aanpassen aan de nieuwe werkwijze ingevolge de dematerialisering. Dit moet allemaal gebeuren voor 1 januari 2008.

Voorts staat in het wetsontwerp inzake de afschaffing van effecten aan toonder dat wie zijn effecten niet tijdig omzet 10% boete per jaar vertraging moet betalen. Na 10 jaar komt het er eigenlijk op neer dat de Staat het geld aldus volledig confisqueert. Voor de Raad van State en voor CD&V is het niet duidelijk welke fout wordt begaan door de eigenaar van het effect. In de meeste gevallen zal dit te wijten zijn aan onwetendheid of nalatigheid. Vaak zullen erfgenamen uitkomen op nog verborgen effecten aan toonder. Soms overkomt het ook een gelukkige verbouwer van een woning dat hij dergelijke verborgen effecten vindt. Ook ten aanzien van minder gelukkige eigenaars die hun effecten aan toonder verliezen of die bestolen worden en die verzet aantekenen bij het Nationaal Kantoor voor Roerende Waarden voorziet het ontwerp niet in een uitzondering op de boete.

Om de eigenaars van effecten aan toonder zeker te strikken, voorziet het ontwerp in 2 termijnen waarbinnen de effecten uit de kluizen moeten worden gehaald en op een effectenrekening moeten worden geplaatst. Het effect aan toonder, uitgegeven voor de bekendmaking van het wetsontwerp in het Belgisch Staatsblad, moet uiterlijk op 31 december 2013 zijn omgezet en de effecten, uitgegeven na de bekendmaking van het ontwerp, moeten uiterlijk op 31 december 2012 worden omgezet.

De vraag is of elke spaarder het Belgisch Staatsblad leest. De spaarder zal dus heel goed moeten opletten om op de juiste kar te springen bij de promotiecampagnes van de banken voor een

d'une conception idéologique mais traduit une évolution de la société.

Seule l'organisation de la période transitoire appelle quelques questions. Dès le 1^{er} janvier 2008, il sera interdit d'émettre des titres au porteur. Nous espérons que le secteur financier pourra mettre en œuvre la dématérialisation d'ici à cette date.

Les procédures de désignation d'un organisme de liquidation et de reconnaissance des teneurs de compte doivent encore se concrétiser après l'arrêté royal. Les émetteurs de titres cotés en bourse doivent modifier leurs statuts et conclure les contrats requis avec les organismes de liquidation reconnus. Le logiciel doit être adapté et tout cela doit avoir lieu avant le 1^{er} janvier 2008.

Le projet de loi dispose que le fait de ne pas convertir ses titres dans les délais sera sanctionné, ce qui reviendra après dix ans à une confiscation. Il ne sera toutefois pas évident de déterminer la faute commise par le propriétaire du titre. Il s'agira le plus souvent d'ignorance ou de négligence. Souvent, des héritiers auront subitement affaire à des titres devenus sans objet. Aucune exception n'est prévue même lorsque, en cas de vol ou de perte, une opposition est enregistrée auprès de l'Office national des valeurs mobilières.

Deux échéances sont fixées: le 31 décembre 2013 pour les titres émis avant la publication de la loi au Moniteur belge et le 31 décembre 2012 pour les titres émis après celle-ci. Il reste à savoir si tous les épargnants lisent le Moniteur belge. Le gouvernement doit en tout cas informer largement les citoyens quant à l'obligation de convertir les titres.

Le CD&V considère que le projet enfreint le droit de propriété des

effectenrekening. Ook de overheid dient de nodige bekendmaking te geven aan de omzettingsverplichting en mag niet speculeren op de opbrengst van de boete. Dat zou al te gemakkelijk en niet rechtvaardig zijn.

Daarnaast vinden wij ook dat het ontwerp, in vergelijking met de wet van de in ongewilde buitenbezitstelling van titels aan toonder, afbreuk doet aan het eigendomsrecht van de bezitters van dergelijke effecten en dit niet alleen omwille van de boete, die in feite neerkomt op een confiscatie, maar ook door de gedwongen verkoop vanaf 1 januari 2015 van de niet omgezette effecten. Ook dat roept vragen op.

Voor de effecten die genoteerd zijn op een gereglementeerde markt is het verantwoord over te gaan tot de verplichte verkoop van effecten waarvan de omzetting niet tijdig werd gevraagd en waarvan de rechthebbenden ongekend zijn. Deze verplichting moet een vlote verhandelbaarheid van de effecten garanderen.

Ten aanzien van effecten die niet op een gereglementeerde markt worden genoteerd, doet de verplichte verkoop van de eigendom echter op onevenredige wijze afbreuk aan het eigendomsrecht. De Koning kan de verkoop misschien wel reglementeren maar geen markt creëren. Wanneer er geen markt is voor niet-genoteerde effecten, is het zeer twijfelachtig of de rechthebbende ooit een juiste prijs voor zijn effecten zal ontvangen.

Ten slotte betreuren wij dat, in tegenstelling tot wat de minister van Financiën in de commissie naar aanleiding van een mondelinge vraag van collega Devlies had toegezegd, niets wordt ondernomen voor de kleine spaarder om een effectenrekening te kunnen openen tegen de laagst mogelijke prijs. Wij willen vanuit onze fractie vermijden dat de kleine spaarders verplicht worden meerdere effectenrekeningen aan te houden om kosten te vermijden. Het wetsontwerp bevat op dit punt, ondanks eerdere toezeggingen, geen enkele maatregel die hieraan tegemoetkomt. Om deze redenen zal onze fractie zich dan ook onthouden bij de stemming over voorliggend ontwerp.

01.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je serai bref car je pense que ce projet va effectivement dans le bon sens.

En effet, il nous permet d'aller vers une plus grande transparence, souhaitée par pas mal d'organismes internationaux. M. Massin a cité, dans le cadre du rapport, le GAFI, par exemple, qui essaie de s'inscrire dans cette volonté de transparence dans le cadre de ses opérations, qu'elles soient bancaires ou de placement, ou également dans le cadre de ses rapports avec différents titres qui se voient de plus en plus dématérialisés. Cette transparence permet également de mieux lutter contre la fraude fiscale, contre le blanchiment d'argent parce que cette dématérialisation rend tout simplement plus difficile le fait d'éluder l'existence même d'un titre. La traçabilité de ces titres, rendue plus aisée par cette dématérialisation, implique également qu'on puisse mieux connaître et donc mieux lutter contre de l'argent qui finance des activités qui ne sont pas louables, le terrorisme par exemple, qu'il faut pouvoir combattre sur tous ses aspects, donc

détenteurs de titres au porteur non seulement en raison de la sanction, qui revient en fait à une confiscation, mais aussi à cause de la vente obligatoire, à partir du 1^{er} janvier 2015, des titres non convertis. Pour les titres cotés sur un marché réglementé, la vente obligatoire des titres dont la conversion n'a pas été demandée à temps et dont les ayants-droit sont inconnus se justifie. Cette obligation doit garantir la négociabilité des titres.

Par rapport à des titres qui ne sont pas cotés sur un marché réglementé, la vente forcée de la propriété porte atteinte au droit de propriété. S'il n'existe pas de marché pour les titres non cotés, il est fort douteux que le titulaire obtienne un juste prix pour ses titres.

Enfin, nous déplorons que rien ne soit fait pour permettre aux petits épargnants d'ouvrir un compte-titres au prix le plus bas possible. Nous souhaitons éviter qu'ils soient contraints d'ouvrir plusieurs comptes-titres pour éviter les frais. En dépit de promesses faites précédemment, le projet de loi ne contient aucune mesure répondant à cet objectif.

Pour ces différents motifs, notre groupe s'abstiendra.

01.04 Melchior Wathelet (cdH): De cdH-fractie zal haar goedkeuring hechten aan een ontwerp dat volgens haar een stap in de goede richting betekent. Het beoogt immers meer doorzichtigheid, iets waar talrijke internationale organismen naar streven. Zoals de heer Massin in herinnering bracht, komt dit ontwerp tegemoet aan de vraag, onder andere van de FAG, naar meer doorzichtigheid bij bankverrichtingen en beleggingen.

Dit ontwerp zal bijdragen tot de strijd tegen de fiscale fraude en het witwassen van geld.

également son financement.

Cette suppression s'inscrit en plus dans la logique souhaitée par le cdH lors de l'amnistie fiscale qui n'était pas, nous le rappelons, le meilleur signal donné aux personnes qui s'étaient permises de frauder le fisc pendant des années et qui ne pouvait se réaliser sans des mesures compensatoires, étant donné qu'on a mis de côté un certain nombre de principes éthiques qui nous semblaient importants. Mais, au moins, des mesures compensatoires devaient arriver, notamment de pouvoir mettre de côté cette source de fraude qu'est le titre au porteur.

De plus, cette suppression des titres au porteur va simplifier la vie de l'épargnant et du monde bancaire. En effet, plus de montagnes de papiers, plus de risque d'égarer ces titres, ni cette possibilité qui a été donnée, dans le cadre de successions, de privilégier un légataire au détriment d'un autre d'une manière tout à fait illégale.

Enfin, la charge financière liée simplement à l'émission et à la production de titres est également supprimée, ce qui est positif pour l'ensemble des personnes qui bénéficient de ces titres dématérialisés aujourd'hui.

Deux questions doivent cependant être posées. La première a trait à la mobilité bancaire, la deuxième à la problématique des dons manuels. En effet, le problème de la mobilité bancaire doit, à notre avis, être souligné car cette dématérialisation des titres devrait engendrer une économie pour le secteur bancaire d'environ 34 millions d'euros, chiffre mentionné dans le rapport. Or, aucune mesure n'est prévue pour que les propriétaires de titres puissent bénéficier de cette économie de 34 millions d'euros qui pourra être réalisée par le secteur bancaire. D'une manière ou d'une autre, aucune contrepartie n'est présente dans ce projet. Au contraire, une série de banques vont réclamer un montant pour la gestion du compte titres, ce qui est normal, tout en ayant dorénavant des clients captifs. En tout cas, un risque existe que ces clients le soient. En effet, leurs avoirs seront connus par la banque. Cette dernière - et c'est logique - va tenter de leur offrir le meilleur service possible en vue de leur permettre de faire les meilleurs placements, de s'engager dans des placements à long terme et ainsi les garder aussi longtemps que possible. Nous aurions préféré que certaines propositions puissent garantir à tous les épargnants, à tous ces possesseurs de titres, qui seront dorénavant dématérialisés, une mobilité assurée au niveau de leurs placements bancaires.

J'en arrive au volet relatif au don manuel. Ce dernier n'est rien d'autre qu'un don, mais il doit remplir un certain nombre de conditions, notamment la remise de quelque chose. Auparavant, il y avait une remise de titres; les titres matérialisés pouvaient être donnés et passer d'une main à l'autre. Le terme "manuel" a ici toute son importance. Cela devait être fait de main à main. Lorsqu'il y a dématérialisation, que l'avoir est uniquement présent sur un compte bancaire, le don de main à main devient difficile.

Cependant, il y a une avancée dans la mesure où l'article 21 prévoit que possession vaut titre. Autrement dit, la personne qui a de l'argent sur un compte bancaire le possède effectivement, même si ce n'est pas le cas matériellement. Il est vrai qu'en 1804, on ne pouvait

Door de dematerialisatie zullen de effecten traceerbaar worden. Op die manier zullen we meer informatie verkrijgen over geld waarmee weinig lovenswaardige activiteiten, onder andere het terrorisme, worden gefinancierd.

In het kader van de fiscale amnestie had het cdH zich reeds voor de afschaffing van de effecten aan toonder uitgesproken, omdat zij tot fraude aanleiding geven.

Bovendien zal de afschaffing van de effecten aan toonder het leven van de spaarder en de bankwereld vergemakkelijken. Tegelijkertijd kan worden voorkomen dat de effecten zoek raken en dat een erfgenaam ten opzichte van een ander wordt benadeeld.

Dankzij dit ontwerp behoren ook de kosten die met de uitgifte en de aanmaak van effecten gepaard gaan, tot het verleden.

Twee vragen blijven echter onbeantwoord.

Ten eerste moet worden gewezen op de bancaire mobiliteit, aangezien de dematerialisatie van de effecten tot een besparing van circa 30 miljoen euro voor de banksector zal leiden, terwijl er geen enkele maatregel wordt genomen om ervoor te zorgen dat een en ander ten goede komt aan de eigenaars van effecten.

Een aantal banken zullen daarentegen wel een vergoeding eisen voor het beheer van de effectenrekeningen, terwijl zij voortaan over mogelijk gebonden afnemers zullen beschikken. Wij hadden de voorkeur gegeven aan voorstellen waarin hen een gegarandeerde mobiliteit met betrekking tot hun bankverrichtingen wordt geboden.

Ten tweede is er nog de kwestie van de handgift, die thans moeilijk

imaginer qu'un jour on pourrait posséder de l'argent ou des titres sur un compte bancaire sans les posséder physiquement.

Toutefois, une controverse subsiste sur cette question. En effet, faut-il une communication en cas de virement de compte à compte? Doit-il être accompagné d'un document permettant de faire ce don manuel? Une précision doit-elle être apportée lors du virement? Autrement dit, une mention est-elle nécessaire pour préciser s'il s'agit ou non d'un don manuel? Je répète qu'une controverse subsiste à ce sujet.

L'article 21 tend à répondre à cette question. Il prévoit en effet que la possession vaut titre. Néanmoins, madame la ministre, je voudrais vous poser une dernière fois la question: un virement de compte à compte – lorsqu'il y a transfert d'anciens titres au porteur qui sont aujourd'hui sur un compte – peut-il être considéré comme un don manuel, avec les conséquences que cela engendre au niveau de l'acte notarié?

01.05 Eric Massin (PS): Monsieur Wathelet, la loi de 1995 prévoyait déjà la dématérialisation des titres mais les arrêtés d'application n'ont jamais été publiés. La doctrine s'est prononcée sur le fait que le don manuel était toujours possible.

Je tiens aussi à vous rappeler que M. Jean-Jacques Viseur a déposé une proposition de loi tendant à supprimer le don manuel.

01.06 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur Massin, il faut pouvoir assurer la sécurité juridique. Nous cherchons tous à atteindre cet objectif. Vous savez comme moi qu'une doctrine s'est prononcée dans un sens mais qu'on peut lire également une doctrine qui s'est prononcée dans un autre sens. Par ailleurs, la jurisprudence reste vague, incertaine en la matière. Il faut pouvoir garantir à l'ensemble des contribuables une sécurité juridique lorsqu'ils effectuent un don manuel, lorsqu'ils exécutent un versement ou lorsqu'ils annotent leurs virements, sans oublier les conséquences que cela implique au niveau de l'acte notarié et au niveau fiscal. J'aurais donc voulu obtenir une précision à ce sujet.

Quoi qu'il en soit, nous soutiendrons ce projet qui va, selon nous, dans la bonne direction: celle de la transparence en vue de pouvoir contrer au mieux les fraudes, les blanchiments et le financement d'actes ô combien répréhensibles, tels que les actes de terrorisme.

01.07 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, aangezien nog niemand het gedaan heeft, zal ik de

wordt. Mocht blijken dat artikel 21 van het Burgerlijk Wetboek stelt dat het bezit geldt als titel, dan blijft er een controverse bestaan. Moet er een mededeling worden gedaan in geval van een overschrijving van één rekening naar een andere? Is een document vereist om die handgift te doen? Is een vermelding noodzakelijk om te preciseren of het al dan niet om een handgift gaat?

Met artikel 21 tracht men inderdaad een antwoord te bieden op die vraag, maar kan de minister mij zeggen of een overschrijving van een rekening naar een andere aangemerkt kan worden als een handgift?

01.05 Eric Massin (PS): Hoewel de uitvoeringsbesluiten nooit werden gepubliceerd, voorzag de wet van 1995 al in de dematerialisering van de effecten. De rechtsleer heeft uitgewezen dat een handgift mogelijk blijft.

Ik wil u er ook op wijzen dat de heer Jean-Jacques Viseur een wetsvoorstel heeft ingediend dat ertoe strekt de handgift af te schaffen.

01.06 Melchior Wathelet (cdH): De rechtsleer is soms tegenstrijdig op bepaalde punten, en de rechtspraak verschaft geen duidelijkheid op dit vlak.

Ik vraag dan ook om meer toelichting, ook om rechtszekerheid te garanderen voor de belastingplichtige.

Wij zullen dit ontwerp goedkeuren. Het is een stap in de goede richting, want het zorgt voor meer transparantie met het oog op een efficiëntere bestrijding van fraude, witwasoperaties en de financiering van wandaden zoals terreuraanslagen.

01.07 Pierre Lano (VLD): Nous sommes presque tous d'accord

verslaggever, de heer Eric Massin, danken voor zijn omvangrijk, compleet, traditiegetrouw verslag.

We zijn ook gelukkig het standpunt dat hij in naam van zijn fractie vertolkte, te hebben gehoord. U hebt zelf gezegd dat wij quasi unisono akkoord zijn, zeker met het principe van dit wetsontwerp, dat in feite ertoe strekt de uitgifte en het gebruik van effecten aan toonder die gelden als roerende waarden, af te schaffen, met andere woorden dématérialisation.

Ik zal niet in detail treden uit wat dat bestaat. De vorige sprekers hebben dat gedaan.

Wij zien geen enkele ideologische ondertoon. Het is een maatschappelijke evolutie. Zo beschouwen wij dat. Het is een modernisering die aan de orde van de dag is. Aangezien België een uitzondering is in het Europa van de transparantie, vinden wij dat wij ook in die richting moeten gaan, vooral omdat er toch wel een lange overgangperiode in het wetsontwerp is bepaald.

De nadelen van de effecten aan toonder en de potentiële misbruiken werden voldoende door de vorige sprekers onderstreept om niet in herhaling te moeten vallen. Wat ons betreft, is er uiteraard ook nog altijd het risico van verlies en diefstal, wat ook een determinerende rol kan spelen. Het gevolg van het voorliggend wetsontwerp is dat alle aandelen aan toonder op een effectenrekening zullen moeten geplaatst worden. De tegenwaarde van die effecten komt dan op een rekening te staan en uiteraard is dat de transparantie.

Het feit dat die effecten verplicht op een effectenrekening moeten geplaatst worden, heeft natuurlijk een voordeel. Dat is evident. Mevrouw Van der Auwera heeft dat voldoende onderstreept. Ik hoef daar niet meer op terug te komen, maar slechts te verwijzen naar het verslag.

Wij hebben in de commissie twee opmerkingen geformuleerd die ik kort zal herhalen. De heer Wathélet heeft ze ook reeds aangehaald, met name dat de afschaffing van effecten een bepaalde kostenbesparing met zich zal meebrengen. Deze besparing wordt geschat op 34 miljoen euro. Wij hopen dat er voldoende contacten zullen zijn met de financiële wereld om ook de kleine spaarder te stimuleren om te anticiperen op de wetgeving, dit alles tegen een redelijke kost.

Ik kom dan tot de tweede opmerking, waarbij de heer Daems zich heeft aangesloten.

01.08 Eric Massin (PS): (...)

01.09 Pierre Lano (VLD): Comme je l'ai dit, monsieur. Massin, il y a le dit et le non-dit.

Er zijn veel belastingplichtigen die vrezen dat de afschaffing van de effecten aan toonder aanleiding zou kunnen geven tot het opmaken van een vermogenskadaster. Ik ben tevreden uit uw mond te horen que c'est fini la rage taxatoire et qu'il n'y a pas d'agenda caché.

Kijk, als u het zegt, de minister zegt het en het wordt opgetekend in

sur le principe de ce projet de loi. En ce qui nous concerne, il n'y a pas de connotation idéologique, mais il s'agit d'une évolution sociale. Nous estimons que dans une Europe transparente, la Belgique doit suivre le courant. Une longue période de transition est d'ailleurs prévue.

Les orateurs précédents ont suffisamment évoqué les désavantages des titres au porteur et les abus potentiels. À notre estime, le risque de perte ou de vol existe également. Ce projet de loi veille à ce que toutes les actions au porteur soient placées sur un compte-titres, ce qui favorise la transparence. Mme Van der Auwera a déjà souligné les avantages de ce projet de loi.

En commission, nous avons fait deux remarques. Cette suppression permettra de réaliser une économie estimée à 34 millions d'euros. Nous espérons que le monde financier sera à même de stimuler suffisamment les petits épargnants pour anticiper la législation.

01.09 Pierre Lano (VLD): Nombre de contribuables craignent que cette suppression puisse donner lieu à l'établissement d'un cadastre des fortunes. Je me réjouis que M. Massin ait dit que ce n'était pas le but recherché.

het verslag, dan zijn wij daar gelukkig mee omdat wij ons uiteraard zouden blijven verzetten tegen de invoering van zowel een kadaster als een vermogensbelasting. Ik vind dat wij hier geen polemieken moeten aangaan want die polemieken is voor de toekomst, indien die eventueel zou komen. Wij wilden dat echter toch eens onderstrepen en opgetekend zien.

De heer Wathelet is ook ingegaan op het element van de handgift, dat ik eigenlijk ook aangehaald heb in het debat. Ik verwacht het antwoord van de minister ter zake. Ze heeft echter al een antwoord gegeven en voor mij hoeft ze dat dus niet meer te doen.

01.10 Laurette Onkelinx, ministre: M. Wathelet n'est pas là, mais je confirme que nous en avons parlé en commission. J'ai répondu qu'il y avait, en effet, une assimilation à un don manuel. De même, nous avons débattu de la jurisprudence. Cela étant dit, je me suis aussi déclarée ouverte à d'éventuelles initiatives législatives si elles se révélaient nécessaires.

Donc, je le répète: pour moi, il n'y a pas de problème. Mais si des initiatives législatives devaient être prises, je suis prête.

01.11 Pierre Lano (VLD): Als u zoveel goede wil tentoonspreidt, kan mijn fractie niet anders dan zich aansluiten en achter dit wetsontwerp staan. We zullen het dan ook goedkeuren.

Le **président**: A présent la parole est à M. Nollet et je connais son sens de la concision.

01.12 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, ce projet de loi est un bon projet, pas tant parce qu'il rend notre système un peu plus moderne – vous aviez raison de le souligner – mais parce qu'il est une étape, un outil, un moyen pour une lutte encore plus efficace contre la fraude fiscale et pour l'établissement d'un système plus transparent en matière de flux financiers. C'est une étape. Ma réflexion ici va se construire autour des autres étapes encore nécessaires.

Cette étape s'est fait attendre; nous ne faisons que rattraper un retard, qui n'existe déjà plus ailleurs, et – comme l'a indiqué M. Massin dans son intervention personnelle – nous le faisons relativement lentement. En effet, ce n'est que fin 2013, début 2014 que nous pourrions estimer que l'ensemble du système des titres au porteur aura terminé son existence. Ce n'est que dans huit ans que les titres émis préalablement à la publication de la loi devront être réalisés. C'est un délai assez long par rapport à ce que vous évoquiez, monsieur Massin, dans une interview à "La Libre Belgique" en 2004, puisqu'il était question à l'époque de la période 2008-2009. Ce délai assez long est probablement nécessaire techniquement mais est surtout le reflet des discussions que vous avez dû avoir au sein du gouvernement pour trouver un accord et une majorité.

C'est une étape qui, politiquement parlant, a coûté très cher, étant donné que le Parti socialiste avait initialement déclaré avoir obtenu la

Nous nous opposerons toujours à l'instauration d'un cadastre ou d'un impôt sur le patrimoine. Nous nous réjouissons dès lors d'entendre la ministre déclarer que ce projet de loi n'instaurera pas de tels impôts.

M. Wathelet a évoqué le don manuel. J'attends la réponse de la ministre, qu'elle a en fait déjà donnée.

01.10 Minister **Laurette Onkelinx**: Ik bevestig wat ik in de commissie heb gezegd, namelijk dat het met een handgift wordt gelijkgesteld.

Toen we het over de rechtspraak hadden, heb ik trouwens ook gezegd dat ik voor mogelijke wetgevende initiatieven open sta, tenminste als ze noodzakelijk blijken.

01.11 **Pierre Lano** (VLD): Puisque la ministre fait montre de tant de bonne volonté, notre groupe ne peut que la suivre. Nous approuverons ce projet.

01.12 **Jean-Marc Nollet** (ECOLO): Dit ontwerp is een goed ontwerp, vooreerst omdat het een stap vooruit betekent en een instrument is in de strijd tegen de belastingfraude. Bovendien draagt het bij tot de totstandkoming van een transparantere regeling inzake geldstromen.

Deze stap heeft echter op zich laten wachten en dit is niet meer dan een inhaalmanoeuvre.

De regeling van de effecten aan toonder verdwijnt eind 2013, begin 2014.

Vanuit politiek oogpunt was het een dure stap: de PS verklaarde immers aanvankelijk dat ze de afschaffing van de effecten aan toonder uit de brand had gesleept toen de liberalen met de EBA hun slag thuishaalden! Daar kwam

suppression des titres au porteur au moment où les libéraux obtenaient la DLU. Manifestement, cela n'a pas pu se réaliser à ce moment-là et vous avez dû le payer une seconde fois! En effet, c'est seulement lorsque les intérêts notionnels ont été adoptés au gouvernement que, in fine, vous avez obtenu la traduction dans un projet de loi de la suppression des titres au porteur, dont l'aboutissement est aujourd'hui à l'ordre du jour. Le prix politique est donc...

01.13 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur Nollet, je suis trop radine que pour payer deux fois!

01.14 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Pourtant, c'est bien le cas ici! Nous estimons que le prix politique a été très cher mais le texte est là et, comme vous pouvez déjà le pressentir, nous le voterons également.

Je voudrais consacrer l'essentiel de mon intervention à pointer les étapes ultérieures que ce texte requiert.

Premièrement, je ne peux passer sous silence le travail en cours actuellement dans la commission mixte Chambre et Sénat sur la globalisation ainsi que les réflexions menées en matière de paradis fiscaux. J'ose espérer que, dans le cadre de cette législature, nous arriverons, en séance plénière, avec des traductions concrètes de ces travaux.

Je voudrais aussi évoquer la nécessité d'avancer en matière d'harmonisation fiscale au niveau européen, quitte à procéder, comme l'a un jour dit en commission le ministre des Finances, par une fourchette qui serait l'établissement de la réalité actuelle de certains taux fiscaux et qui, d'année en année, réduirait l'écart entre ceux qui ont les taux les plus élevés et ceux qui ont les taux les plus bas. Mais fixons déjà la fourchette qui est la réalité d'aujourd'hui pour empêcher déjà certains pays de descendre plus bas que ce qu'ils font aujourd'hui en matière d'harmonisation fiscale. Au niveau européen, il faut avancer et il faut pointer cette étape.

Un troisième élément de réflexion est l'élimination des titres au porteur. Je l'ai dit, voilà qui rendra transparents divers revenus financiers actuellement au moins partiellement opaques. D'autres revenus financiers resteront néanmoins encore anonymes et continueront à rendre possibles des opérations illicites. Certes, ce sont des produits beaucoup plus complexes, qui ne sont pas à la portée de tout le monde et qui sont évoqués notamment dans le cadre de la commission Globalisation dont je parlais tout à l'heure, mais malheureusement ce sont aussi des réalités. C'est sur ces dimensions qu'il faudra aussi travailler dans les étapes ultérieures.

Dans ce cadre, la question – technique à mes yeux, car il s'agit des façons d'avancer dans la concrétisation, et non idéologique – du secret bancaire devra être rouverte à l'occasion du débat sur ces autres formes de monnaie anonyme à supprimer un jour ou l'autre. Avec le Luxembourg, la Suisse et l'Autriche, la Belgique est un des quatre pays de l'OCDE encore rétrogrades en la matière.

Madame la ministre, je voudrais souligner ici le fait que la pression

toen echter niets van in huis en u heeft met de goedkeuring van de aftrek van de notionele intresten een tweede keer moeten afdokken.

01.13 Minister Laurette Onkelinx: Ik ben te krenterig om tweemaal te betalen!

01.14 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Er zijn bijkomende stappen nodig. Ik denk aan de werkzaamheden met betrekking tot de globalisering die op dit ogenblik in de gemengde commissie Kamer en Senaat aan de gang zijn.

Wat de fiscale harmonisatie betreft, is het noodzakelijk dat op Europees niveau vooruitgang wordt geboekt, desnoods door een tariefvork in te voeren die op de huidige toestand is gebaseerd. Op die manier zou men kunnen voorkomen dat sommige landen op dat vlak nog lagere tarieven toepassen dan ze vandaag al doen.

Door de afschaffing van de effecten aan toonder zullen sommige financiële inkomsten doorzichtiger worden, andere dan weer niet. In dat kader moet het bankgeheim opnieuw aan de orde worden gebracht. Op dat vlak is België als lid van de OESO nog erg terughoudend, evenals Luxemburg, Zwitserland en Oostenrijk.

De internationale druk kan trouwens een interessant instrument zijn. In Davos stelde Jacques Chirac voor om de kapitalen uit landen die aan het bankgeheim vasthouden, bij het binnenkomen en het verlaten te belasten. Volgens hem tast dat hun eigen fiscale soevereiniteit aan. Zijn voorstel werd ingegeven door een rapport van de inspecteur van Financiën Landau.

internationale, pour ceux qui, en Belgique, ne sont pas farouches défenseurs de ce secret bancaire, peut être un outil intéressant. Vous vous souviendrez peut-être qu'à Davos, en janvier 2005, le président français Jacques Chirac a proposé de taxer, à l'entrée et à la sortie, le capital des pays qui pratiquent encore le secret bancaire. Il argumente que cela fragilise leur propre souveraineté fiscale en la matière.

Sa proposition était en fait la conséquence logique du rapport qu'il avait reçu de l'inspecteur des Finances Landau, dont je voudrais citer un extrait; en effet, il reflète à merveille la philosophie nouvelle qu'on pourrait développer, y compris ici, sur ce volet.

Ce rapport dit que, dans certains pays, le secret bancaire est présenté comme une composante de la liberté des individus face à l'Etat, voire du droit au respect de la vie privée. Mais le secret bancaire comporte des conséquences fortes et directes pour les pays qui n'en disposent pas. En particulier, le secret bancaire peut être utilisé comme un support privilégié d'activités d'évasion ou de comportements illégaux. A ce titre, il répond à la définition que l'analyse économique donne d'une externalité négative. L'exercice par un pays d'un droit qu'il estime légitime provoque chez d'autres pays des effets collatéraux non nécessairement délibérés, mais incontestables. En d'autres termes, à côté de ses effets jugés positifs, il produit un mal public - par opposition à un bien public - sous forme d'évasion fiscale et de support aux activités criminelles.

Cette caractéristique de mal public est reconnue pour ce tout dernier point, puisque le secret bancaire peut être levé dans les pays qui l'appliquent dans le cadre de la lutte contre la criminalité.

Le **président**: Monsieur Nollet, M. Massin peut-il vous interrompre?

01.15 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Mais bien entendu, monsieur le président.

01.16 Eric Massin (PS): Monsieur Nollet, je suis tout à fait d'accord avec l'article que vous citez pour l'instant. Mais, en Belgique, le secret bancaire n'existe pas; il y a seulement une discrétion bancaire. Si vous reprenez la comparaison avec le Luxembourg ou la Suisse, où existe un vrai secret bancaire, on ne peut y obtenir d'informations à ce sujet que moyennant l'intervention d'un juge d'instruction - ce qui n'est pas le cas en Belgique. Au Luxembourg, entre autres, même avec une telle intervention, on ne peut pas obtenir d'informations sur les mouvements d'un compte bancaire et sur son titulaire lorsqu'il est question de fraude fiscale - ce n'est pas le cas ici. Lorsque des indices de fraude fiscale sont découverts, par exemple concernant l'impôt des personnes physiques ou l'impôt des sociétés, la banque doit répondre à la demande de l'administration des Contributions. Et, en matière de TVA, on va même encore plus loin, puisque la discrétion n'y intervient pas.

Donc, je ne pense pas que l'on puisse taxer la Belgique de développer une protection ou un secret bancaire qui n'existe pas. Si vous parlez de discrétion bancaire, je suis d'accord avec vous; mais pas de secret bancaire, s'il vous plaît.

01.17 Jean-Marc Nollet (ECOLO): J'admets qu'il y a une nuance - et, d'ailleurs, je n'ai pas dit le contraire - entre les situations belge et

In dat verslag staat te lezen dat het bankgeheim in sommige landen wordt voorgesteld als een onderdeel van de vrijheid, maar het brengt de maatschappij ook schade toe in de vorm van belastingontduiking en ondersteuning van criminele activiteiten.

01.16 Eric Massin (PS): Mijnheer Nollet, in België bestaat er geen bankgeheim. Het gaat om een bancaire discretie. In Luxemburg en Zwitserland bestaat er een echt bankgeheim; men kan er enkel inlichtingen verkrijgen over de verrichtingen op een rekening als er een onderzoeksrechter wordt ingeschakeld.

01.17 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Ik geef toe dat er een

luxembourgeoise ou suisse. Mais cette nuance n'est pas suffisante pour exclure la Belgique de ce que le rapport Landau lui-même critique, puisqu'il cite les quatre pays. Je ne fais donc que reprendre ce qui est exprimé par l'inspecteur des Finances.

01.18 Eric Massin (PS): S'il ne connaît pas bien notre système légal, je n'y peux rien!

01.19 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Je ne pense pas qu'on en soit là. Certes, vous avez raison de rappeler ces différences. Mais de là à dire qu'elles sont suffisantes pour nier le problème soulevé ici, notamment concernant les pays qui ne pratiquent aucun secret ou aucune discrétion bancaire, je pense que vous faites fausse route. Je ne fais que citer le rapport qui en parle.

Pour terminer la lecture de cet extrait: "En théorie, une externalité négative doit être compensée par une taxe qui en représenterait et en internaliserait le coût pour la collectivité mondiale". C'est là que vient s'inscrire la proposition de Chirac de viser les quatre pays au cas où l'on devrait maintenir cela.

Les pays qui sont engagés dans ce processus de secret bancaire, disent-ils encore, doivent garder à l'esprit une option en dernier recours pour les autres pays. Cette option ne serait pas un instrument de dissuasion ni de rétorsion mais correspondrait au constat que si les centres financiers principaux ne sont pas prêts à jouer leur rôle et à assumer leurs responsabilités dans une économie mondialisée, une autre attitude se justifie et cette action pourrait comprendre différents cadres de régulation dans le domaine de la circulation des capitaux et une adaptation de la législation fiscale pour infléchir les transactions avec ces centres financiers, dont celui de Bruxelles. Le rapport en parle en tant que tel. Je trouvais cela intéressant pour ceux qui souhaitent s'appuyer là-dessus et je crois qu'il y a des éléments à rechercher pour nos propres évolutions ici en Belgique.

Je voudrais encore citer d'autres étapes qui sont nécessaires et qui sont toutes en lien avec le besoin d'une plus grande régulation du "capitalisme financier", pour reprendre le terme utilisé par les journaux ces dernières semaines, notamment dans l'interview qu'a accordée Jean Peyrelevade, ancien patron de Suez et du Crédit Lyonnais au journal "Le Soir".

Je voudrais d'abord dire un mot sur l'introduction d'une plus grande régulation comme étant une des étapes nécessaires. Une des grandes maladies dont souffrent les investissements, les entreprises et les marchés financiers est la volatilité de ces investissements due notamment à la spéculation et à la volonté de certains investisseurs de réaliser des profits à très court terme dans différentes formes de bulles financières. D'aucuns, sur les marchés financiers, exigent des retours sur les investissements dépassant les 10 à 15% par an, là où les industriels pensent, eux, à un horizon de quinze à vingt ans. Les fonds, notamment les fonds de pension ou les fonds de placement, raisonnent parfois sur un terme largement inférieur puisque la durée moyenne de détention d'un stock d'actions par un fonds est de sept mois (pour les fonds de pension). Si rien n'est fait en termes de régulation financière – c'est pour cette raison que je l'évoque ici en tant qu'étape ultérieure nécessaire – le cycle de la finance s'imposera définitivement au cycle de l'économie. Les marchés financiers

nuance is, maar die is onvoldoende om België uit te sluiten van de kritiek die in het Landau-verslag wordt geuit.

01.19 Jean-Marc Nollet (ECOLO): In het verslag staat ook nog te lezen dat in theorie, een negatieve externaliteit moet worden gecompenseerd door een taks die de kostprijs ervan voor de mondiale gemeenschap zou vertegenwoordigen en internaliseren. Daarin kadert het voorstel van Chirac met betrekking tot de vier landen in geval een en ander zou worden gehandhaafd.

De landen die voor het bankgeheim hebben geopteerd, moeten voor ogen houden dat er voor de andere landen een uitweg moet bestaan. Die optie zou erop neerkomen dat indien de belangrijkste financiële centra niet bereid zijn hun rol te spelen en hun verantwoordelijkheid op te nemen in de globale economie van vandaag, een andere opstelling geboden is waarbij men in verschillende reguleringskaders inzake kapitaalverkeer voorziet en een aanpassing van de fiscale wetgeving doorvoert.

Investerings zijn hoe langer hoe vluchtiger ten gevolge van speculatie maar ook omdat bepaalde investeerders winst willen boeken op zeer korte termijn. Gemiddeld heeft een fonds een aandelenstock zeven maand in bezit (ik heb het nu over pensioenfondsen). Indien men niets doet op het stuk van financiële regulering, zal de financiële cyclus de bovenhand krijgen op de economische cyclus. Investeerders vragen vaak rentabiliteitsniveaus die hoger zijn dan de evenwichtsrendementen op de kapitaalmarkten, wat tot excessen, onderschatte risico's of herhaalde schandalen leidt.

deviennent peu à peu le moteur exclusif ou quasi-exclusif de l'économie, l'essor des marchés boursiers a vu la montée en puissance de l'idéologie de la valeur actionnariale, selon laquelle les entreprises doivent agir pour maximiser la rentabilité boursière de leurs titres et donc réaliser des rendements financiers, c'est-à-dire des investissements dont l'exigence est transmise par les investisseurs financiers via ce marché boursier.

Comme je le disais, ces investisseurs demandent souvent des niveaux de rentabilité supérieurs aux rendements d'équilibre sur les marchés de capitaux. Or, il est totalement impossible que toutes les entreprises à la fois fassent plus que la moyenne, forcément et par définition! Ceci porte à des excès et à des sous-évaluations du risque ou à des scandales à répétition. Je vous passe le nom de ces scandales que vous connaissez tous: Enron, Maxwell, Andersen, Worldcom, etc.

Pour relancer correctement l'économie, le politique doit – c'est la raison pour laquelle je les cite comme étapes ultérieures – introduire des éléments de régulation de la finance. Ce constat est d'autant plus justifié chez nous que l'on observe, en Belgique, un des taux d'épargne les plus élevés.

01.20 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik kan natuurlijk de heer Nollet niet verbieden om te zeggen wat hij wenst te zeggen in de Kamer.

Il a le droit de dire ce qu'il veut, mais je me permets de lui rappeler qu'il mène un combat d'un autre âge et qu'il tient un discours qui n'a pas sa place ici aujourd'hui.

Waarom zeg ik dat? De heer Massin heeft het al gehad over het bankgeheim dat in ons land in feite niet meer bestaat en u, mijnheer Nollet, u boomt daarover verder. Een wetgever moet evenwel ook een cultuurfilosoof zijn en moet preventief en proactief zijn. We zijn hier de burger aan het voorbereiden om zijn mening te veranderen naar transparantie en we geven hem de tijd, terwijl u al aan het hameren bent op andere zaken. Zo leidt men geen land. Het spijt mij dat ik u dat moet zeggen.

01.21 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Si je me permets de développer ces autres étapes, c'est parce que derrière le vote positif que l'ensemble du groupe écologiste émettra tout à l'heure, s'inscrit une réelle volonté d'aller plus loin. Ces étapes, il me semblait nécessaire de les indiquer dans ce débat, d'autant plus que nous ne sommes pas les seuls à penser de la sorte et à les développer. En effet, les médias francophones du pays ces derniers temps, voire même les personnes auxquelles nous ne nous attendions pas, a priori, développent ce genre de discours sur la nécessité d'une régulation financière, qui est occupée à prendre totalement le pas sur le fonctionnement de l'économie réelle.

Voilà qui conclut mon intervention, monsieur le président! Si nous voterons positivement, nous pointons également du doigt les étapes ultérieures utiles à la poursuite du travail pour une plus grande justice fiscale et une régulation du capitalisme financier.

01.22 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter,

Om de economie weer aan te zwengelen, moeten de beleidsmakers werk maken van elementen tot regulering van het financiewezen.

01.20 Pierre Lano (VLD): U voert hier een strijd uit een ander tijdperk.

En fait, le secret bancaire n'existe plus dans ce pays. Un législateur doit également prendre des mesures préventives et proactives. Nous nous attelons à changer la mentalité du citoyen dans le sens d'une plus grande transparence, mais M. Nollet s'appesantit déjà sur d'autres aspects. Ce n'est tout de même pas ainsi qu'on dirige un pays!

01.21 Jean-Marc Nollet (ECOLO): Los van de positieve stem die wij zullen uitbrengen, willen wij vastberaden naar meer financiële rechtvaardigheid streven. Te meer daar wij niet de enigen zijn die menen dat er nood is aan een financiële regulering en het niet altijd degenen zijn van wie men verwacht dat zij zo'n standpunt innemen, die dat standpunt verdedigen.

01.22 Bert Schoofs (Vlaams

ministers, collega's, eerst en vooral wens ik me te verontschuldigen voor het feit dat ik in commissie over dit onderwerp het woord niet heb genomen. Het is niet mijn gewoonte, maar ik was helaas verhinderd bij de bespreking van dit ontwerp in de eerste twee vergaderingen.

Wat de inhoud betreft wil ik me scharen achter de argumenten van collega Van der Auwera, die zeer uitvoerig was, maar namens onze fractie wil ik de kritiek toch nog iets of wat aanscherpen. Uiteraard kunnen wij à la limite akkoord gaan met het eerste punt: de modernisering, de eerste regel in de inleidende uiteenzetting van mevrouw de vice-eerste minister. De andere argumenten die werden aangehaald zijn volgens mij drogredenen om een moeilijk politiek compromis te bereiken tussen enerzijds de socialistische en de anderzijds de liberale familie in dit Parlement.

Het is zeker geen paradepaardje van paars, het is eerder het gevolg van een koehandel. Ik overloop de redenen daarvoor. De financiële transacties van terroristische en criminele organisaties worden aangehaald als één van de argumenten om de effecten aan toonder uit het leven te bannen, terwijl men zelf in de inleidende uiteenzetting moest toegeven dat men daar nergens ooit een spoor van heeft gevonden. Noch de verdachten die nu terechtstaan, noch de verdachten die hebben terechtstaan in bijvoorbeeld de GIA-processen waren houder van effecten aan toonder. Hun zakken puilden niet uit van de aandelen. Eerlijk gezegd vind ik dat een beetje een goedkope reden.

Men verwijst naar internationale instanties, maar zonder ze bij naam te noemen. Eén instantie noemt men bij naam: een financiële werkgroep in de OESO. Het is echter niet omdat zij dat zeggen, dat het daadwerkelijk zo is. Ik vind dat argument nogal vergezocht.

Men zegt dat de internationale geloofwaardigheid van België gebaat zou zijn bij de aanvaarding van deze regeling. Welnu, als de internationale geloofwaardigheid van België gered zou zijn met dit wetsontwerp, dan zou u vandaag allemaal zeer gerust naar huis kunnen gaan. Ik maak me echter niet ongerust: de internationale geloofwaardigheid van België zal hiermee zeker niet hersteld worden, daar is nog veel werk voor nodig. Eerlijk gezegd denk ik zelfs dat het onbegonnen werk is. Gelukkig maar.

De effecten aan toonder zouden aanleiding kunnen geven tot fiscale fraude, maar ik heb nergens cijfers of onderzoeksresultaten gezien van de minister van Justitie. Als men denkt dat dit het ei van Columbus is om de fiscale fraude tegen te gaan, dan wil ik aanraden om eerst de fiscale wetgeving onder de loep te nemen. Dat is immers een hele legbatterij van eieren van Columbus om gelden wit te wassen, belastingen te ontduiken en – sterker nog – belastingen te ontwijken.

Dus ook op dat vlak vind ik de argumenten vergezocht.

Ten slotte, wanneer men stelt dat de erfrechtelijke reserve in gevaar gebracht kan worden door aandelen aan toonder - er worden voorbeelden uit de praktijk aangehaald, de advocatuur – dan klopt dat inderdaad. Ook hier zou ik echter al degenen die andere methodes hebben ontwikkeld om erfrechtelijke reserves te omzeilen, niet te eten willen geven. Alleen hiermee gaan we de zaak heus niet oplossen.

Belang): Je me rallie aux arguments de fond développés par Mme Van der Auwera. Notre groupe souscrit à la modernisation du système, mais les arguments avancés pour justifier les présentes mesures ne sont que des sophismes, qui trahissent un compromis politique difficile.

Un des motifs cités pour justifier la suppression des titres au porteur est que ces titres seraient utilisés par des organisations criminelles et terroristes. Or, cette allégation n'est appuyée par aucune preuve. Cette loi ne renforcera pas non plus la crédibilité internationale de la Belgique. Les titres au porteur ouvriraient également la voie à la fraude fiscale. Or, aucune étude n'a été menée à ce sujet. Il existe des instruments plus performants pour lutter contre la fraude fiscale. Enfin, il a également été affirmé que les titres aux porteur permettaient d'éviter les droits de succession. Dans ce domaine également, il était possible de prendre des mesures plus efficaces.

Non seulement nous ne sommes donc pas impressionnés par les arguments avancés, mais la procédure suivie est à nos yeux encore plus inouïe. Les amendes excessives posent un réel problème au Conseil d'Etat. Cette mesure touchera principalement les personnes plus âgées. Les derniers effets au porteur devront avoir disparu pour le 31 décembre 2013. Cela signifie qu'un délai est accordé jusqu'en 2008 pour les opérations de blanchiment d'argent, ce qui reflète l'existence d'un compromis entre le VLD et le sp.a.

En outre, cette mesure est prise à un mauvais moment puisque, après les épargnants, on s'en prend désormais aux petits investisseurs. Ce projet de loi ne touchera pas les gros investisseurs car ils mettent leurs avoirs en sécurité par d'autres

We kunnen dan beter meteen het burgerlijk wetboek eens wat steviger onder de loep nemen en aanpakken. Dan hebben we misschien voldoende argumenten om dit aan te pakken en dan hebben we meteen een hele round-up van maatregelen die zowel fiscale fraude als het omzeilen van erfrechtelijke bepalingen kunnen counteren.

Wij zijn dus helemaal niet onder de indruk van de drie of vier coupletten die men hier begint aan te heffen om dit wetsontwerp erdoor te krijgen. Het refreintje is hetzelfde, het is dat van de voorwaardelijke wijs. Men zegt dat er financiële witwasoperaties zouden kunnen gebeuren, dat de erfrechtelijke reserve zou kunnen omzeild worden en dat fiscale fraude zou kunnen gepleegd worden, maar nergens vinden we daarvan een bewijs in de bepalingen.

Het wordt pas echt kras wanneer we kijken naar de gevolgde procedure om de effecten aan toonder af te schaffen. Eerst en vooral zijn er de woekerboetes waarmee de Raad van State het zeer moeilijk heeft. Dit brengt een aardige snoepcent op voor de Belgische Staat. In tien jaar tijd verliezen mensen hun ganse vermogen. Het zal dikwijls ook gaan om oudere mensen want ik denk dat dit vooral in zwang is bij oudere mensen, het bewaren van effecten aan toonder en dergelijke. Dat is inderdaad uit de tijd aan het raken. De woekerboetes die men dan voorziet swingen echter wel een beetje de pan uit. Ik voel mij daarin gesteund door een instantie met echte autoriteit, niet een of andere werkgroep van de OESO, maar wel onze eigen Raad van State die dat zegt.

Wij zijn tevens van mening dat de afschaffingstermijn tegen 2014 wijst op een serieus en moeilijk te vinden politiek compromis tussen liberalen en socialisten. Op 31 december 2013 loopt het ganse spelletje af. Ondertussen is er tot 2008 nog voldoende tijd over om – en u brengt via de inleidende uiteenzetting mensen op ideeën – witwasoperaties en dergelijke uit te voeren of om fiscale fraude en dergelijke te plegen. Er is dus nog tijd en mogelijkheid te over. Men geeft hier bijna de pap in de mond via de argumenten om deze effecten aan toonder af te schaffen.

Ten slotte is het volgens ons een slecht moment om deze regeling te treffen. Men heeft zopas bij de regeringsverklaring gezien hoe de spaarders aangepakt worden. Nu gaat men de beleggers aanpakken. Het zijn heus niet alleen de grote beleggers. Die weten wel van wanten. De superrijken zorgen er wel voor dat hun vermogen op een andere manier wordt veiliggesteld.

We vinden het helemaal niet het moment om nu al onmiddellijk de belegger te viseren nadat men eerst de spaarder heeft gevisieerd. Wanneer u straks, en ik richt mij vooral tot de collega's van de VLD, de rode lampjes van het Vlaams Belang zult zien branden, zal dat vooral een signaal zijn. Het zal een signaal zijn voor het feit dat wij niet zozeer geloven in de argumenten dat de vermogensbelasting en het vermogenskadaster er niet zullen komen.

We hebben al heel veel gezien van paars en we hebben al heel wat leugens moeten aanhoren van paars. Ik heb nog een citaat gevonden van Karel De Gucht, dat ik helaas niet bij heb, maar het was iets in de aard van de effecten aan toonder die ten eeuwige dagen zouden blijven bestaan. Ik geloof dat hij dat heeft gezegd in 2003. Vandaag

moyens.

Le Vlaams Belang votera contre ce projet de loi. Nous présumons qu'un impôt sur le patrimoine sera instauré ultérieurement et par notre vote, nous entendons dès à présent donner un signal clair.

zullen ze worden afgeschaft. Wij hechten er dus weinig geloof aan dat zowel vermogenskadaster als vermogensbelasting, waarop de PS wel degelijk ligt te loeren, er niet zullen komen.

Het signaal zal straks worden gegeven. Kom achteraf niet uw beklag maken.

De **voorzitter**: Mevrouw Roppe, voorzitter van de commissie waarin deze aangelegenheid werd behandeld, is de laatste spreker in de algemene bespreking.

01.23 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb u moeten beloven dat dit een van mijn kortste uiteenzettingen zou worden in dit geapprecieerd halfroond. Ik heb welgeteld twee seconden gekregen, wat mij toch wat te kort leek.

Het voorliggend wetsontwerp is goed. Dit werd op alle banken, zowel in de commissie als in de plenaire vergadering, bevestigd, hoewel de perfectie niet van deze wereld is. Ook de Europese Centrale Bank heeft een heel gunstig advies gegeven over dit wetsontwerp. Het is misschien nuttig dit even op te merken.

Zoals verschillende collega's het naar voren hebben gebracht, kadert het voorliggend wetsontwerp in de modernisering met toevallig gunstige effecten op fraudebestrijding, kostenbesparing en zelfs op transparantie.

We staan hier dus duidelijk voor een win-winsituatie en, om de VLD-collega's gerust te stellen, zonder dubbele agenda.

Ook het verslag was goed. De verslaggever is net even afwezig. De samenwerking in de commissie was interessant.

De kritische geluiden die we in de commissie hebben gehoord, zijn ook vandaag naar voren gebracht. We hebben telkens de verantwoordingen gekregen van de minister. De gedegen uiteenzettingen in het plenaire debat getuigen van de ernst waarmee dit ontwerp werd behandeld.

Ik houd mijn betoog inderdaad kort. Ik wil enkel nog zeggen dat het vanzelfsprekend is dat de spiritisten dit ontwerp zullen goedkeuren. Ik meen dat ik namens de collega's van de sp.a hetzelfde mag zeggen.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1974/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1974/4)**

Le projet de loi compte 43 articles.
Het wetsontwerp telt 43 artikelen.

01.23 Annemie Roppe (sp.a-spirit): C'est un bon projet de loi, à propos duquel la Banque centrale européenne a rendu un avis positif. Les mesures qu'il instaure s'inscrivent dans le cadre d'une modernisation et auront des effets positifs en matière de lutte contre la fraude, de réduction des coûts et de transparence. Il n'est pas question d'agenda caché en l'occurrence.

La commission a travaillé dans un climat de coopération. Le ministre a toujours répondu aux observations critiques qui ont aussi été formulées en commission. Spirit et le sp.a soutiendront ce projet de loi.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 43 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 43 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 **Projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)**

- **Proposition de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenu en faveur des travailleurs indépendants victimes d'inconvénients dus à la réalisation de travaux sur le domaine public (821/1-2)**

- **Proposition de loi relative à l'indemnité pour nuisances résultant des travaux publics (1041/1-2)**

02 **Wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)**

- **Wetsvoorstel betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen voor hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (821/1-2)**

- **Wetsvoorstel betreffende de vergoeding bij hinder tengevolge van openbare werken (1041/1-2)**

Projet de loi transmis par le Sénat
Wetsontwerp overgezonden door de Senaat

Propositions de loi déposées par:
Wetsvoorstellen ingediend door:
- 821: Bart Tommelein, Miguel Chevalier
- 1041: Trees Pieters

Ce projet de loi a été renvoyé en commission le 20 octobre 2005.
Dit wetsontwerp werd naar de commissie teruggestuurd op 20 oktober 2005.

De heer Tommelein, rapporteur, verwijst naar zijn aanvullend verslag. Hij is trouwens verontschuldigd. De heer Tommelein verblijft in opdracht van de Kamer in het buitenland.

M. Tommelein, rapporteur, est excusé et se réfère à son rapport écrit. Il est en mission à l'étranger pour le compte de la Chambre.

02.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, doet hij dat?

De **voorzitter**: Hij verblijft in opdracht in het buitenland. Hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

02.02 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Heeft hij u dan gebeld om te zeggen dat hij verwijst naar zijn schriftelijk verslag?

De **voorzitter**: Hij heeft me dat laten weten.

02.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): U weet het niet, want u was toen nog geen Kamervoorzitter. De heer Tant zal dat nog weten. Met de heer Nothomb zouden wij voor de herwaardering van het ambt van verslaggever in de Kamer een speciale hervorming opzetten. De verslaggever moest vooraan, naast de minister, komen zitten.

02.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Il a été question, un moment, de revaloriser la fonction de rapporteur.

De **voorzitter**: Dat was vroeger, in het verleden, zo.

02.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): U hebt dat opnieuw

02.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams

afgeschaft.

Belang): Mais apparemment, le président actuel a de nouveau rejeté ce projet.

De **voorzitter**: Neen. In het verleden zat de verslaggever naast de minister. Meer nog, de verslaggever beantwoordde soms uiteenzettingen van leden namens de commissie. Het is hier nog een paar keer gebeurd dat de verslaggever naast de minister zat.

Le **président**: Autrefois, le rapporteur était assis à côté du ministre, et il pouvait répondre à des questions au nom de la commission.

02.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u weet dat nog allemaal. Ik weet nog, hoewel ik een stuk jonger ben, dat we deze gewoonte opnieuw zouden instellen, omdat het ambt van verslaggever een belangrijk ambt was. Nu hoor ik u mompelen – ik heb het zelfs niet duidelijk gehoord – dat de heer Tommelein verwijst naar zijn schriftelijk verslag. Hij doet dat echter niet, want hij is hier niet.

02.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): On a eu l'intention de remettre cette habitude à l'honneur. M. Tommelein ne peut pas se référer à son rapport écrit, puisqu'il est absent.

De **voorzitter**: De heer Tommelein heeft mij gezegd dat hij hier graag zijn verslag zou hebben gebracht, maar hij is buitenlands in opdracht van de Kamer. Hij verwijst naar zijn verslag.

Le **président**: Il m'a mis au courant.

02.06 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): En hij is onvervangbaar als verslaggever, maar ook in Florida neem ik aan?

De **voorzitter**: Dat is een andere zaak.

02.07 Paul Tant (CD&V): De heer Annemans verwijst terecht, althans naar mijn gevoel, naar mijn kennis en ervaring in deze. Dat doet mij natuurlijk genoeg. Ik wil echter niet volstaan met de uitleg die u geeft over het teloorgaan van de functie van verslaggever. Het feit dat de verslaggevers de laatste jaren niet meer naast de minister gaan zitten, is eigenlijk een rechtstreeks gevolg van de kwaliteit van de wetten. Ze zijn namelijk beschaamd om nog naast de minister te gaan zitten. De heer Tommelein gaat nog een stap verder. Hij is zelfs niet meer in de zaal aanwezig, wat ik kan begrijpen.

02.07 Paul Tant (CD&V): La dégradation de la fonction de rapporteur va de pair avec la mauvaise qualité des lois. Le rapporteur ne se donne même plus la peine d'être présent dans la salle. Peut-être a-t-il honte des textes de loi.

02.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Hij bestelt een reis om het verslag niet te moeten uitbrengen.

De **voorzitter**: Ik maak van deze gelegenheid gebruik. Ik heb een nogal stoute brief naar de eerste minister geschreven over de kwaliteit van een en ander en ook over de taalkwaliteit.

Le **président**: J'ai déjà écrit une lettre corsée au Premier ministre sur la qualité de la législation et des textes en particulier.

02.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik neem aan dat het de reactie van de eerste minister was om de heer Tommelein te bellen en hem te verzoeken hier afwezig te blijven.

De **voorzitter**: Wij hebben daarstraks al afgesproken om daarover geen algemene bespreking meer te houden. Daarover was een consensus.

Discussion des articles Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1751/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis

voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1751/1)**

Le projet de loi compte 14 articles.
Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Amendements déposés:
Ingediende amendementen:

Art. 3

! 17 - Benoît Drèze cs **(1751/6)**

Art. 8

! 18 - Benoît Drèze cs **(1751/6)**

Je sais que M. Drèze désire prendre la parole à l'article 1.

02.10 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, il est clair que nous ne refaisons pas une discussion générale puisqu'elle a déjà eu lieu. De plus, la position du cdH est claire: je renvoie aux interventions de Christian Brotcorne au Sénat et à la mienne lors du dernier examen de ce projet en plénière.

Toutefois, si vous le permettez, avant de justifier à nouveau mes deux amendements, un mot sur les difficultés que nous avons connues dans ce dossier.

Comme vous le savez, le texte original du sénateur Dedecker est largement imparfait. Quant à la proposition alternative du PS et du sp.a, elle répond certes à certaines critiques, mais elle en suscite également d'autres. Le cdH ne peut donc suivre ni un texte ni l'autre, mais redéposer aujourd'hui ses deux amendements; et c'est la troisième fois, j'y arrive.

Je ne m'explique pas le comportement de la majorité, évoqué par la vice-première ministre Onkelinx comme une majorité contre nature. En effet, chacun dans chaque parti affirme vouloir une indemnisation des indépendants concernés. Chacun, même le VLD et la ministre, estime que le texte original de M. Dedecker n'est pas idéal, qu'il faudrait l'améliorer; c'est d'autant plus clair, suite à l'avis du Conseil d'Etat.

Nous sommes tous heureux que, la dernière fois, cette séance plénière ait accepté la demande de M. Paul Tant, président de la commission, de solliciter l'avis du Conseil d'Etat. A quatre reprises, le Conseil d'Etat évoque – je me permets d'en parler puisqu'il est intervenu après notre dernière séance – que l'une ou l'autre disposition du texte ressortit du législateur et ne peut pas faire l'objet d'une délégation royale. Dans deux cas, on ajoute que si c'est confirmé ultérieurement par une loi, cela peut convenir, mais dans les deux autres cas, il est clairement exprimé que cela relève du législateur et qu'un arrêté royal ne peut pas stipuler les modalités prévues. Nous avons donc tous convenu en commission que le texte était perfectible.

Ma question est simple, et c'est pourtant une énigme pour nous: pourquoi la majorité ne se remet-elle pas une fois encore autour d'une table pour s'accorder sur un projet commun, construit sur la base des plus-values de chacun des deux textes en présence?

02.10 Benoît Drèze (cdH): De cdH kan zich in geen van beide teksten vinden: de oorspronkelijke tekst van senator Dedecker was niet perfect, maar hoewel het alternatieve voorstel van PS en sp.a misschien wel aan bepaalde punten van kritiek tegemoet komt, doet het dan weer andere bezwaren rijzen.

De Raad van State heeft tot vier keer toe onderstreept dat een aantal bepalingen door de wetgever moesten worden geregeld en geen machtiging aan de Koning verleend kon worden, en iedereen in de commissie was het erover eens dat een en ander voor verbetering vatbaar was. Ik begrijp dan ook niet waarom de meerderheid nu niet probeert een ontwerp uit te werken rekening houdend met de meerwaarde van beide teksten.

Wat de amendementen betreft, vinden wij dat de inkomenscompensatievergoeding niet afgewenteld mag worden op de bouwheer. Bovendien is de vergoeding, die vastgesteld werd op 44,20 euro per dag, te laag.

De federale overheid kan regelgevend optreden, maar dat heeft twee nadelen: enerzijds is het niet de federale overheid die betaalt, en anderzijds vergeet de federale overheid dat er in sommige gevallen nu ook al op lokaal niveau beslist wordt over overeenkomsten en

Pour ce qui est des amendements, je les représente très brièvement.

Il est clair qu'accorder une indemnité compensatoire aux commerçants indépendants qui perdent des revenus à la suite de travaux publics prolongés est une bonne idée en soi. Par contre, mettre ce coût uniquement à la charge du maître de l'ouvrage ne nous convient pas. De plus, le montant prévu de 44,20 euros par jour est trop faible face au préjudice encouru et, en tout cas, dans certains cas de figure, notamment d'indépendants ayant du personnel et des charges fixes élevées.

Comme l'indique l'avis du Conseil d'Etat, le fait de réglementer à partir du fédéral est possible, mais il comporte quand même deux inconvénients: d'une part, le fédéral décide mais ne paie pas – encore une fois, il peut le faire, mais, d'un point de vue moral, nous estimons qu'il devrait au moins apporter une partie de la contribution plutôt que de reporter la charge totale sur d'autres niveaux de pouvoir, comme déjà vu dans d'autres dossiers – et, d'autre part, le fédéral oublie que, dans certains cas, des accords et compensations se décident déjà aujourd'hui au niveau local.

Si le fédéral veut vraiment intervenir dans le jeu - nous verrons à l'issue du vote ce qu'il en est -, il doit également payer. Notre premier amendement vise donc à mettre en œuvre un principe qui nous est cher, celui du "décideur-payeur", en prévoyant que le financement du régime des indemnités compensatoires de perte de revenus soit non seulement assuré par chaque maître d'ouvrage mais aussi par l'Etat fédéral. Ce dernier interviendrait en versant au fonds de participation un montant identique à celui versé par le maître de l'ouvrage.

Notre deuxième amendement prévoit qu'au premierement de l'article 8, le montant de 44,20 euros soit remplacé par un montant double, à savoir 88,40 euros. En effet, puisque la recette est double, une double indemnité peut être payée.

Nous ne désespérons pas et nous espérons que ces amendements seront adoptés. Nous avons d'ailleurs apprécié qu'en commission, nos collègues socialistes les aient soutenus. Une voix a malheureusement manqué pour qu'ils soient adoptés. Nous verrons tout à l'heure ce qu'il en est.

02.11 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik houd eraan mijn stemverklaring bij de eindstemming te houden.

Le **président**: Madame Gerkens, désirez-vous intervenir maintenant ou faire une déclaration avant le vote?

02.12 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Je ferai une déclaration avant le vote, monsieur le président.

Le **président**: Je vais néanmoins examiner les articles.

Les articles 1, 2, 4 à 7, 9 à 14 sont adoptés article par article.

De artikelen 1, 2, 4 tot 7, 9 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur

compensaties.

Met ons eerste amendement verdedigen wij het principe van "de beslisser betaalt". Dat houdt in dat de inkomenscompensatievergoeding betaald wordt door de bouwheer, maar ook door de federale overheid, die een even hoog bedrag in het participatiefonds zou storten als de bouwheer.

Met ons tweede amendement willen we het bedrag van 44,2 euro in het eerste punt van artikel 8 door 88,4 euro vervangen. De verdubbeling van de ontvangsten laat immers een dubbel zo hoge vergoeding toe.

De cdH heeft het op prijs gesteld dat de socialistische fractie onze amendementen in de commissie heeft gesteund. Helaas kwamen ze een stem tekort om te worden aangenomen. We zullen zien wat er in de plenaire vergadering van komt.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Prise en considération de propositions**

03 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi de Mmes Magda De Meyer, Karine Lalieux et Dalila Douifi et M. Koen T'Sijen modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (n° 2067/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.
- la proposition de loi de Mme Marie Nagy, MM. Melchior Wathelet et Alfons Borginon, Mme Karine Lalieux et M. Charles Michel modifiant l'article 70 du Code civil en vue de permettre à un époux de suppléer son acte de naissance par une copie de la retranscription du jugement d'homologation de la légitimation par adoption (n° 2088/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.
- la proposition de loi de M. Philippe Monfils modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, afin de remédier aux dysfonctionnements des services chargés de faire passer des examens aux automobilistes condamnés à une déchéance du droit de conduire (n° 2089/1). Elle est renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel van de dames Magda De Meyer, Karine Lalieux en Dalila Douifi en de heer Koen T'Sijen tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr. 2067/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.
- het wetsvoorstel van mevrouw Marie Nagy, de heren Melchior Wathelet en Alfons Borginon, mevrouw Karine Lalieux en de heer Charles Michel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek, teneinde een aanstaande echtgenoot toe te staan in de plaats van zijn akte van geboorte een afschrift voor te leggen van de overschrijving van het vonnis dat de wettiging door adoptie homologeert (nr. 2088/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.
- het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer, met het oog op het ondervangen van de gebrekkige werking van de diensten die autobestuurders die veroordeeld zijn tot het verval van het recht op sturen aan onderzoeken moeten onderwerpen (nr. 2089/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

04 Renvoi à une autre commission

04 Verzending naar een andere commissie

Je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de Droit commercial et économique le projet de loi modifiant le Code des sociétés (n° 2017/1).

Ik stel u voor het wetsontwerp tot wijziging van het wetboek van vennootschappen (nr. 2017/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake Handels- en Economisch Recht.

Ce projet de loi avait été précédemment renvoyé à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Dit wetsontwerp werd vroeger verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

05 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het inlichten van de consument over de veiligheid van het luchtverkeer" (nr. 697)

05 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "l'information du consommateur concernant la sécurité du trafic aérien" (n° 697)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 7 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 7 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 697/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Eric Massin en Miguel Chevalier

Deux motions ont été déposées (MOT n° 697/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Eric Massin et Miguel Chevalier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	79	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	123	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

05.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Tommelein.

05.01 Carl Devlies (CD&V): J'ai pairé avec M. Bart Tommelein.

05.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij vergist. Ik moest tegen stemmen.

05.02 Herman Van Rompuy (CD&V): Je me suis trompé. Je voulais voter contre.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met collega Walter Muls, die op dit ogenblik de Tibetaanse belangen dient.

05.03 Roel Deseyn (CD&V): J'ai pairé avec M. Walter Muls, qui défend en ce moment les intérêts du Tibet.

05.04 Alain Mathot (PS): Monsieur le président, je me suis également trompé.

05.04 Alain Mathot (PS): Ik wilde voor stemmen.

Le **président**: Ca fait un partout!

06 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Tony Van Parys over "de onzekere positie van de magistraten" (nr. 708)
- de heer Bart Laeremans over "de uitvoering van het Themisplan en de aanpassing van de mandaten van de korpsoversten" (nr. 712)

06 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Tony Van Parys sur "la position incertaine des magistrats" (n° 708)
- M. Bart Laeremans sur "l'exécution du plan Themis et l'adaptation des mandats des chefs de corps" (n° 712)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 8 november 2005.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 8 novembre 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 708/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bart Laeremans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Tony Van Parys;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Claes en Valérie Déom en de heer Alain Courtois.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 708/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Bart Laeremans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Tony Van Parys;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Claes et Valérie Déom et M. Alain Courtois.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	81	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	124	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Koen Bultinck over "de hervorming van het Europees suikerbeleid" (nr. 705)

07 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Koen Bultinck sur "la réforme de la politique sucrière européenne" (n° 705)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 8 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 8 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 705/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck en Ortwin Depoortere;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Véronique Ghenne en Greet van Gool en de heer Denis Ducarme.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 705/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck et Ortwin Depoortere;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Véronique Ghenne et Greet van Gool et M. Denis Ducarme.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	126	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De reden van onthouding is dezelfde.

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Ortwin Depoortere over "het ontwerp-KB inzake de etherpolitie" (nr. 704)

08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Ortwin Depoortere sur "le projet d'arrêté royal concernant la police des ondes" (n° 704)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 9 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 9 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 704/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ortwin Depoortere, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Camille Dieu en de heren Philippe De Coene en Guido De Padt.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 704/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ortwin Depoortere, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Camille Dieu et MM. Philippe De Coene et Guido De Padt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

08.01 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, reeds jaren aan een stuk verstoren Franstalige zenders de uitzendingen van vrije radio's in Vlaanderen en zelfs die van de openbare omroep in Brussel. U zou kunnen denken dat de bevoegde federale minister, in dit geval minister Verwilghen, hier paal en perk aan stelt, maar het omgekeerde is waar. Verschillende Vlaamse partijen hebben over de partijgrenzen heen minister Verwilghen hierover verschillende malen geïnterpelleerd. Een duidelijk antwoord bleef echter uit. De minister verwijst steevast naar een studie van het BIPT en rekent op de goede wil van de Franstaligen.

Nu, als er in de politiek twee zaken zijn waarvoor wij op onze hoede moeten zijn, dan zijn dat ten eerste vooropgestelde studies en ten tweede op de goede wil van de Franstaligen rekenen. Ook in het geval van de Franstalige stoorzenders is dit zo. Het Vlaams Belang stelt niet langer vertrouwen in de studies en de beloften van minister Verwilghen. Voor ons is er maar één oplossing: dat is dat de bevoegdheden van de nu nog federale instantie inzake controle en sanctionering van etherfrequenties overgeheveld worden naar de deelstaten. Het Vlaams Belang is trouwens verheugd dat CD&V en N-VA dit ook vinden. Ik wil enkel de collega's van sp.a en VLD er nog aan herinneren dat deze overheveling ook door hun fracties in het Vlaams parlement is bepleit in het Vlaams regeerakkoord. Een krachtig signaal van alle Vlaamse partijen zal misschien meer zoden aan de dijk zetten dan talloze interpellaties aan een minister die geen vuist durft te maken tegen zoveel Franstalige arrogantie.

08.01 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Cela fait des années que les émetteurs francophones perturbent les émissions des radios libres en Flandre et des chaînes et stations de service public à Bruxelles. Le ministre Verwilghen ne fait rien pour y remédier quoique plusieurs partis flamands l'aient interpellé régulièrement à ce sujet. Le ministre se réfère systématiquement à une étude de l'IBPT et mise sur la bonne volonté des francophones. Il est donc doublement naïf.

En ce qui concerne la police des ondes, il est impératif de transférer la compétence en matière de contrôle et de sanctions aux entités fédérées. Le CD&V et la N-VA partagent ce point de vue. Les groupes sp.a et VLD au Parlement flamand ont préconisé ce transfert dans l'accord de gouvernement flamand. Il faut que tous les Flamands adressent un signal fort au ministre puisque celui-ci n'ose pas bomber le torse.

08.02 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je voudrais savoir si, dans le cadre de nos travaux, il est normal que des collègues prennent des photos dans l'hémicycle. Est-ce autorisé?

Le **président:** Ah non, ce ne l'est pas!

08.03 André Frédéric (PS): Si ce ne l'est pas, monsieur le président, je voudrais qu'on l'interdise! C'est une pratique tout à fait anormale!

Le **président:** En principe, je l'autorise lorsqu'on me le demande. Mais je ne l'ai pas vu!

08.04 André Frédéric (PS): Monsieur le président, je vous signale que, depuis quelques instants, des photos de l'hémicycle sont prises, et je trouve cela tout à fait anormal!

Le **président:** Vous avez raison, mais je ne l'ai pas vu.

08.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wij zullen foto's nemen, iedere keer als een PS'er de Hitlergroet brengt. Wij gaan dat documenteren. U doet daar niets aan dus zullen wij daar iets aan doen.

De **voorzitter:** Mijnheer Annemans, ik moet hier lezen, kijken, luisteren.

08.02 André Frédéric (PS): Is het normaal dat collega's foto's nemen in het halfrond?

08.03 André Frédéric (PS): In dat geval moet u dat verbieden!

De **voorzitter:** Ik had het niet gezien.

08.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Comme le président ne réagit pas, nous prendrons des photos chaque fois que le PS fait le salut hitlérien.

Le **président:** On me demande ici de lire, d'écrire, d'écouter, de tout faire en même temps.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	82	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "het tekort aan doktersbriefjes" (nr. 699)

09 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "la pénurie d'attestations de soins" (n° 699)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 9 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 9 novembre 2005.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 699/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Danielle Van Lombeek-Jacobs en Maggie De Block en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 699/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Danielle Van Lombeek-Jacobs et Maggie De Block et M. Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	81	Oui
Nee	42	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	125	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

10 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Luc Goutry over "40.000 chronisch zieken verliezen hun zorgforfait" (nr. 710)

10 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luc Goutry sur "la perte, pour 40.000 malades chroniques, du forfait soins" (n° 710)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 9 november 2005.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 9 novembre 2005.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 710/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Greta D'hondt en de heer Luc Goutry;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Danielle Van Lombeek-Jacobs en de heren Bruno Van Grootenbrulle en Hans Bonte.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 710/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Greta D'hondt et M. Luc Goutry;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Danielle Van Lombeek-Jacobs et MM. Bruno Van Grootenbrulle et Hans Bonte.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

10.01 Luc Goutry (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, met deze motie vraag ik dat de regering zou terugkomen op haar voorstel om vanaf 2006 drastisch te besparen op de zorguitkering voor chronisch zieken.

Momenteel ontvangen 170.000 zorgbehoevenden en langdurig zieken een forfaitaire zorguitkering van 248 euro per jaar. Twee jaar geleden

10.01 Luc Goutry (CD&V): Je demande au gouvernement de renoncer à sa proposition visant à réaliser dès 2006 des économies draconiennes sur l'allocation forfaitaire de soins pour les malades chroniques.

werd op deze uitkering al eens bespaard. Toen verloren duizenden chronisch zieken deze onkostenvergoeding.

Minister Demotte kondigt voor 2006 opnieuw een verstrenging van de toekenningsvoorwaarden aan. Deze keer snijdt hij wel heel erg diep. Niet minder dan 40.000 chronisch zieken zullen hun zorguitkering verliezen.

Het is voor ons totaal onbegrijpelijk dat de paarse regering dergelijke ingrijpende besparing doorvoert op de kap van onze meest kwetsbare en zwakke medeburgers.

Daarmee stopt het nog niet. Enkele weken geleden werden immers ook al besparingen doorgevoerd in de thuisverpleging. Zieken die thuisverzorging nodig hebben, moeten daarvoor nu meer betalen.

Collega's, iedereen weet dat in de ziekteverzekering heel wat geld nutteloos wordt verspild. Denk aan de illegale scanners, aan de overvloed van preoperatieve onderzoeken en aan de prijsverschillen in ziekenhuisbehandelingen. Daarop moeten de besparingen gebeuren en niet ten nadele van chronisch zieken, die slechts een minimuminkomen hebben en kampen met grote medische onkosten. Dat is een kwestie van respect en ethiek.

Mijnheer de voorzitter, collega's, we zijn geschokt door deze asociale en immorele besparingsaanslag.

Op 2 december 2005 organiseert Ziekenzorg van de Christelijke Mutualiteiten een nationale protestactie. Daarom willen wij er nu al op aandringen dat alle sociaalvoelende collega's – ik kijk in eerste instantie naar de socialistische collega's – onze motie zouden steunen. Slechts op die manier kan deze asociale besparing worden vermeden.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	82	Oui
Nee	43	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

11 Wetsontwerp houdende eindregeling van de begrotingen van de instellingen van openbaar nut van het jaar 1995 (1989/1)

11 Projet de loi contenant le règlement définitif des budgets d'organismes d'intérêt public pour l'année 1995 (1989/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Actuellement, 170.000 bénéficiaires de soins et malades de longue durée perçoivent une allocation forfaitaire de soins de 248 euros par an. Il y a deux ans, des milliers de malades chroniques ont déjà perdu cette allocation. En renforçant une nouvelle fois radicalement les conditions d'octroi, on privera 40.000 malades chroniques de leur allocation de soins en 2006.

Nous ne comprenons pas que la violette réalise des mesures d'économies aussi importantes sur le dos des citoyens les plus vulnérables. Les patients qui nécessitent des soins infirmiers à domicile payent en outre davantage depuis quelques semaines. Au nom du respect des malades et de l'éthique, il vaudrait par exemple mieux faire porter les économies dans l'assurance-maladie sur les scanners illégaux. Une action nationale de protestation est prévue le 2 décembre. J'espère que tous les collègues animés de la fibre sociale soutiendront la motion.

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	36	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1989/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1989/3)**

12 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende justitie (2012/4)

12 Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de justice (2012/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	42	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2012/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(2012/5)**

13 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 met het oog op de verwezenlijking van het programma van het gewestelijk expresnet van, naar, in en rond Brussel (1911/1)

13 Projet de loi portant assentiment de la Convention du 4 avril 2003 visant à mettre en oeuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (1911/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	112	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1911/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1911/3)**

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, le RER est un projet extrêmement utile dans la mesure où l'usage de la voiture pourra être remplacé par celui du train, ce qui est très positif d'un point de vue environnemental. Toutefois, deux effets pervers ont été mis en évidence à l'occasion des études qui ont été réalisées, à savoir la fuite de Bruxelles – 65.000 habitants quitteraient la Région – et le déséquilibre financier que cela pourrait engendrer.

Il est vrai que des efforts très importants ont été déployés par un certain nombre de responsables de ce dossier. Mais pour répondre à ces questions, il aurait fallu adopter des mesures d'accompagnement concomitantes réduisant le volume des automobiles en Région bruxelloise, ce qui n'a pas été fait. C'est pour cette raison que je me suis abstenue lors du vote de ce projet.

13.01 Marie Nagy (ECOLO): Het GEN is een nuttig project omdat het toelaat de wagen door de trein te vervangen. Maar het heeft ook nadelen: de stadsvlucht uit Brussel (65.000 inwoners zouden het Gewest ontvluchten) en het financieel onevenwicht dat daaruit zou ontstaan.

Er hadden begeleidende maatregelen moeten getroffen worden om het autoverkeer in het Brussels Gewest terug te dringen, maar dat is niet gebeurd. Om die reden heb ik me onthouden.

14 Wetsontwerp houdende administratieve vereenvoudiging II (1967/6)

14 Projet de loi relatif à la simplification administrative II (1967/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1967/7)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1967/7)**

Reden van onthouding? (*Neen*)

Raison d'abstention? (*Non*)

15 Wetsontwerp houdende afschaffing van de effecten aan toonder (1974/4)

15 Projet de loi portant suppression des titres au porteur (1974/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	92	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1974/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1974/5)**

16 Amendements et articles réservés du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine public (1751/1-9)

16 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1-9)

Vote sur l'amendement n° 17 de Benoît Drèze cs à l'article 3. **(1751/6)**

Stemming over amendement nr. 17 van Benoît Drèze cs op artikel 3. **(1751/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 18 de Benoît Drèze cs à l'article 8. **(1751/6)**

Stemming over amendement nr. 18 van Benoît Drèze cs op artikel 8. **(1751/6)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	124	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 8 aangenomen.

16.01 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, j'ai voté pour.

16.01 Joëlle Milquet (cdH): Ik wilde voor stemmen.

Le **président**: Je comprends que vous vouliez soutenir l'amendement de M. Drèze!

16.02 Maya Detiège (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegen gestemd.

16.02 Maya Detiège (sp.a-spirit): J'ai voté contre.

16.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb me onthouden.

16.03 Annelies Storms (sp.a-spirit): Je me suis abstenue.

Le **président**: Avant tout, je vais annoncer le vote nominatif et entendre les déclarations avant le vote.

17 Ensemble du projet de loi instaurant une indemnité compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants victimes de nuisances dues à la réalisation de travaux sur le domaine

public (1751/1)

17 Geheel van het wetsontwerp betreffende de uitkering van een inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen die het slachtoffer zijn van hinder ten gevolge van werken op het openbaar domein (1751/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

17.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, je m'étonne du fait que certains partis politiques, dont la famille socialiste, qui avaient soutenu les amendements que nous avons déposés en commission, ne l'ont pas fait aujourd'hui! Or, ces amendements visent à encore mieux protéger les indépendants en leur accordant une indemnité supérieure à celle qui leur est octroyée actuellement. Manifestement, les socialistes ne sont plus d'accord pour soutenir une véritable bonne protection des indépendants.

17.01 Melchior Wathelet (cdH): Het stemgedrag van de socialisten verwondert mij: in de commissie hebben ze ons voorstel gesteund. Ik veronderstel dat zij gezwicht zijn voor de druk van de MR die zich in dit dossier tegen de zelfstandigen heeft gekeerd!

Je ne sais pas quelle pression anti-indépendants du MR vous a fait céder!

Je suppose que vous avez succombé à la pression anti-indépendants du MR qui vous a demandé de ne pas soutenir une meilleure indemnisation des indépendants!

17.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het is een terugkerend fenomeen, dat zich zowat om de zes jaar exponentieel manifesteert: een jaar vóór de gemeenteraadsverkiezingen ontdekt men in vrijwel elke gemeente wegenwerken. Ook nu is dat niet anders. U weet allen wie daar het grootste slachtoffer van wordt: de middenstanders.

Ik begin met die vaststelling om de criticasters van het wetsontwerp te wijzen op het feit dat de goedkeuring ervan niet op zich mag laten wachten. Zoals ik reeds in mijn eerste interventie heb aangestipt, werden de voorstellen terzake in de Senaat reeds twee jaar geleden ingediend. Wij kunnen niet anders dan vaststellen dat de socialisten met een zekere hardnekkigheid dat overgezonden voorstel op de lange baan willen schuiven. Onze fractie wil nogmaals beklemtonen dat er verbeteringen mogelijk zijn en dat er wellicht bijkomende voorstellen zullen moeten worden ingediend.

Maar ik wil besluiten met de ongelooflijke hypocrisie van de Vlaamse socialisten aan de kaak te stellen. Ik geef twee voorbeelden.

In Gent dacht de socialistische burgemeester, Frank Beke, dat het wetsvoorstel in de Senaat nog steeds te wachten lag op advies van de Raad van State. Maar hij zou er wel alles aan doen om dat voorstel zo snel mogelijk te laten goedkeuren. Heren en dames van de socialisten in dit Parlement, waar wacht u op? Nu is uw kans.

In Lier geven de socialisten een persmededeling uit waarin zij zich als grote voortrekkers voordoen om de zelfstandigen te helpen. Heren en dames van de sp.a., waar wacht u op? Ofwel keurt u het wetsontwerp goed, ofwel stopt u met het schijnheilige gedoe dat u in de steden en de gemeenten opvoert.

17.02 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Tous les six ans, à la veille des élections communales, on entreprend dans les communes des travaux d'infrastructure dont les commerçants sont les principales victimes. Il est dès lors urgent d'adopter ce projet qui prévoit des compensations pour les pertes de revenus. La proposition est vieille de deux ans et les socialistes veulent encore la reporter aux calendes grecques. S'il reconnaît que ce projet pourrait être amélioré, le Vlaams Belang dénonce expressément l'hypocrisie des socialistes qui préconisent des compensations au niveau communal mais se livrent ici à des manœuvres dilatoires. Nous adoptons le même point de vue qu'Unizo, à savoir: mieux vaut tard que jamais.

Onze fractie zal consequent blijven en ook nu, net als in de commissie, het ontwerp goedkeuren. Om het met de woorden van de grootste zelfstandigenorganisatie Unizo te zeggen: beter iets dan niets!

17.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, sp.a betreurt het dat we met dit ontwerp in een loopgravenoorlog zijn beland waar iedereen absoluut zijn eigen gelijk wil halen terwijl alle partijen toegeven dat voorliggend ontwerp niets ten gronde zal veranderen en slechts een aalmoes geeft aan de zelfstandigen die verplicht worden hun zaak volledig te sluiten en hun eigen begrafenis te regelen. Klap op de vuurpijl is de uitspraak van de minister dat hoogstens 50 zelfstandigen per jaar van deze maatregel kunnen genieten.

In ons alternatief werden de gemeenten niet extra financieel belast. In ons alternatief werd de aannemer ook geresponsabiliseerd. In ons alternatief kregen alle zelfstandigen een minder-hinder-vergoeding zonder dat een sluitingsvergoeding werd opgelegd.

Wij zullen ons amendement opnieuw als wetsvoorstel indienen. We nodigen van harte alle partijen uit dit voorstel te ondertekenen. We zijn te allen tijde bereid om bij te schaven, verder te verfijnen om ervoor te zorgen dat we een complement hebben aan deze minimalistische wet.

Sp.a speelt geen politieke spelletjes. Het is onze diepe bezorgdheid dat voorliggend ontwerp geen soelaas biedt aan zelfstandigen die last hebben van openbare werken en alleen zal leiden tot nog meer frustratie en verzuring bij de vele zelfstandigen die op deze wet geen beroep zullen kunnen doen.

Kortom, wat voorligt is een dode mus. Sp.a is tegen dode mussen.

17.04 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, het gaat hier duidelijk niet over een doolie mus en wellicht evenmin over slechts vijftig zelfstandigen. Een studie van professor Eddy Lavere heeft aangetoond dat maar liefst 84,3% van de zelfstandigen achter dit voorstel staan. Ik kan me dan ook inbeelden dat meer dan vijftig personen van deze wet zullen kunnen genieten.

Wij beseffen wel dat we maar een eerste stap hebben gezet. Wij zullen nu een ontwerp goedkeuren waarin alleen een tegemoetkoming wordt gegeven aan mensen die gedurende veertien dagen sluiten en geen andere inkomsten hebben. Wij hebben uiteraard ook begrip voor anderen die wel nog andere inkomsten hebben en die niet gedurende veertien dagen kunnen of moeten sluiten. Wij zijn bereid om in de toekomst samen te werken om deze wet nog verder uit te bouwen en de mogelijkheid te bieden aan andere zelfstandigen om een inkomenscompensatie te krijgen.

Het is wel belangrijk dat wij dit ontwerp vandaag goedkeuren. Wij weten dat er volgend jaar veel infrastructuurwerken zullen worden uitgevoerd. Indien wij ook maar een amendement zouden

17.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je regrette que ce projet ait donné lieu à une guerre des tranchées. Chacun veut avoir raison alors que nul n'ignore que rien n'est résolu sur le fond. Cinquante indépendants seulement recevraient chaque année une aumône, mais à condition de mettre la clé sous le paillason auparavant.

Nos amendements, que nous redéposerons en tant que proposition de loi, tendent à octroyer une indemnité substantielle à tous les indépendants et ce, même s'ils ne ferment pas boutique. De plus, notre proposition ne constitue pas une charge supplémentaire pour les communes et renvoie les entrepreneurs à leur responsabilité. Nous comptons sur le soutien de tous afin d'ajouter quelque chose à cette loi très minimaliste, qui ne fera que raviver l'amertume. Les dispositions que nous adoptons à présent ne constituent qu'un leurre!

17.04 Georges Lenssen (VLD): Il ne s'agit absolument pas d'une boîte vide: 84% des indépendants soutiennent le texte. Il constitue une première étape. Actuellement, une intervention n'est accordée qu'en cas de fermeture d'un commerce pendant quinze jours, mais nous étendrons cette mesure à tous les indépendants touchés. De nombreux travaux d'infrastructure sont encore prévus pour l'année prochaine. Il est donc important d'adopter ce projet aujourd'hui. La loi interviendrait trop tard si des amendements étaient pris en considération. Mais je le répète: nous collaborerons ensuite volontiers aux améliorations.

aanvaarden, zou dit wetsontwerp op de lange baan worden geschoven. Het ontwerp zou dan waarschijnlijk pas half volgend jaar kunnen worden goedgekeurd. Om die reden vragen wij dit ontwerp vandaag goed te keuren. Wij willen onze volledige medewerking beloven om in de toekomst mee te werken aan een meer uitgewerkt voorstel.

17.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, cette proposition sera soutenue par le groupe Ecolo, même s'il considère que ses ambitions sont trop faibles. Effectivement, l'indemnisation proposée est une somme particulièrement faiblarde: 44 euros. Néanmoins, c'est un premier pas nécessaire vis-à-vis des commerçants, particulièrement les plus petits d'entre eux. C'est également un premier pas dans sa formulation, nécessaire à l'encontre des maîtres d'ouvrage, même quand ceux-ci sont des communes. Pour l'instant, l'organisation des travaux de manière à ce que les commerçants en pâtissent le moins possible ne semble pas être la préoccupation première des maîtres d'ouvrage. C'est une des raisons pour lesquelles nous ne rejoignons pas les contre-propositions amenées sur le banc socialiste, qui refusait cette responsabilisation des communes.

Par ailleurs, je n'ai pas redéposé l'amendement que nous avons déposé en commission, lequel introduisait la possibilité pour les commerçants de recourir au chômage économique pour leur personnel, bien que celui-ci ait un statut d'employé et ce en cas de fermeture. Si je ne l'ai pas fait, c'est parce que la matière visée relève d'autres compétences. Je l'ai donc transformé en proposition de loi, dont le texte a été soumis à mes collègues et j'espère que, tout comme en commission, ils soutiendront cette proposition.

17.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Ecolo zal dit ontwerp steunen, ondanks het feit dat het van weinig ambitie getuigt en dat de vergoeding van 44 euro belachelijk laag is.

Deze tekst houdt evenwel een noodzakelijke tegemoetkoming aan de kleine middenstanders in en is een signaal aan de weinig gewetensvolle bouwheren, ook wanneer het om gemeenten gaat. Die laatste lijken zich immers weinig aan te trekken van de overlast waarmee de kleine middenstanders te kampen hebben. Daarom kunnen we geen goedkeuring hechten aan de socialistische tegenvoorstellen waarin tegen de responsabilisering van de gemeenten wordt gepleit.

In de commissie heb ik een amendement ingediend dat de handelaars de mogelijkheid biedt om hun werknemers in geval van sluiting economisch werkloos te verklaren. Ik heb het in een wetsvoorstel omgezet dat aan de commissie werd voorgelegd en door haar werd aangenomen. Ik hoop dat mijn collega's het nu opnieuw zullen steunen.

De **voorzitter**: De laatste interventie is van de heer T'Sijen.

17.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, collega's, onze fractie zal zich onthouden. Wij zijn het er principieel mee eens dat er iets moet gebeuren aan de problematiek, net zoals alle fracties hier deze mening zijn toegeedaan. Wij vinden dus ook dat daartoe een aanzet moet gegeven worden maar het is wel duidelijk dat dit ontwerp onvoldragen is, dat het weinig zelfstandigen zal helpen

Als ik dan de intenties hoor van de collega's die straks dit ontwerp mee zullen goedkeuren, dan betreur ik eens te meer met onze fractie dat we in de commissie niet tot een bredere consensus zijn kunnen komen om een meer voldragen wetsontwerp of wetsvoorstel goed te keuren dat meer zelfstandigen zal helpen dan enkel diegenen die hun zaak moeten sluiten en quasi failliet moeten zijn.

17.06 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Spirit s'abstiendra. Il est clair que des initiatives doivent être prises mais ce projet est prématuré. Je regrette que nous n'ayons pas trouvé en commission un consensus plus large nous permettant d'aller plus loin et d'aider un plus grand nombre d'indépendants sans que ceux-ci ne soient obligés de fermer boutique ou de déclarer faillite.

Le **président**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	80	Oui
Nee	37	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1751/10)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1751/10)**

18 Adoption de l'agenda

18 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 20.00 heures. Prochaine séance le jeudi 24 novembre 2005 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 20.00 uur. Volgende vergadering donderdag 24 november 2005 om 14.15 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 170 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 170 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	003	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies, Van Rompuy

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerken, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	041	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	081	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	042	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	082	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	043	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, D'haeseleer, D'hondt, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	002	Abstentions
--------------	-----	-------------

Deseyn, Devlies

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer,

Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Viseur, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	036	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	042	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Arens, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Creyf, De Crem, Depoortere, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Goutry, Govaerts, Kelchtermans, Lanjri, Lavaux, Milquet, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet, Wiaux

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	112	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Giet, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muylle, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	016	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Nagy

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Claes Hilde, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Detiège, Devlies, D'hondt, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Giet, Goutry, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Muylle, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Roppe, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verhaert, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	016	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	092	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerken, Giet, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Vautmans, Verhaert, Versnick, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	016	Non
-----	-----	-----

Annemans, Bultinck, Caslo, Cocriamont, Colen, Depoortere, D'haeseleer, Govaerts, Mortelmans, Neel, Schoofs, Sevenhans, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Themsche

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 012

Ja	010	Oui
----	-----	-----

Arens, Genot, Gerken, Lavaux, Milquet, Nagy, Nollet, Viseur, Wathélet, Wiaux

Nee	099	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna,

Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Govaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Hove, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tastenhoye, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	020	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 013

Ja	008	Oui
----	-----	-----

Arens, Genot, Gerkens, Lavaux, Nagy, Nollet, Viseur, Wiaux

Nee	093	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Barzin, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Bultinck, Burgeon, Casaer, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chastel, Chevalier, Claes Hilde, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Giet, Govaerts, Gustin, Harmegnies, Hasquin, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lambert Marie-Claire, Lejeune, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Saudoyer, Schoofs, Sevenhans, Swennen, Taelman, Tastenhoye, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Themsche, Vautmans, Verhaert, Versnick

Onthoudingen	023	Abstentions
--------------	-----	-------------

Claes Dirk, Creyf, De Crem, Deseyn, Devlies, D'hondt, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Roppe, Schryvers, Tant, T'Sijen, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet

Naamstemming - Vote nominatif: 014

Ja	080	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Borginon, Bultinck, Caslo, Chastel, Chevalier, Claes Dirk, Cocriamont, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Crem, De Croo, de Donnea, Denis, De Padt, De Permentier, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, D'hondt, Dierickx, Ducarme Daniel, Fournaux, Galant, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lanjri, Lano, Lejeune, Lenssen, Libert, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Meeus, Michel, Monfils, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pieters, Schoofs, Schryvers, Sevenhans, Taelman, Tant, Tastenhoye, Turtelboom, Van Biesen, Van Campenhout, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick

Nee	037	Non
-----	-----	-----

Arens, Baeke, Bonte, Boukourna, Burgeon, Casaer, Cavdarli, Chabot, Claes Hilde, De Clercq, De Coene, Delizée, De Meyer, Déom, Detiège, Douifi, Frédéric, Geerts, Giet, Harmegnies, Jiroflée, Lambert Marie-Claire, Maene, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Pécriaux, Peeters, Perpète, Saudoyer, Swennen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Verhaert

Onthoudingen	011	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bex, Deseyn, Dieu, Lavaux, Milquet, Roppe, Storms, T'Sijen, Viseur, Wathelet, Wiaux